



Olympus • Leica • Panasonic

SCA 3202-M7

Flash adapter for cameras (see rear)

Adattatore flash per camere (v. retro)

Adaptador de flash para cámaras (ver reverso)

 **System SCA 3002**

Made in Germany

1. General description	7
1.1 View of the SCA adapter	8
1.2 Mounting the adapter	10
2. Camera modes	11
2.1 Program mode P	11
2.2 Shutter priority S	12
2.3 Aperture priority A	12
2.4 Manual M	12
3. Flash modes	12
3.1 TTL flash mode	12
3.2 Auto flash mode A	15
3.3 Manual flash mode M	17
4. Dedicated flash functions	18
4.1 Program flash mode	18
4.2 Flash readiness indication on the camera .	19
4.3 Automatic flash sync speed control	20
4.4 Correct exposure confirmation on the flash unit	20
4.5 Automatic motor zoom control	21
4.6 AF measuring beam control	22
4.7 Automatic maximum flash range indication .	23
4.8 Preflash function for red-eye reduction . . .	24
4.9 Synchronisation	25
Normal synchronisation	25
Second-curtain synchronisation	25
Slow synchronisation	27

HSS short-term synchronisation	27
4.10 Wake-up function for the flash unit	28
5. Cordless Metz Remote Flash Mode	28
6. Slave flash mode	29
6.1 General description	30
6.2 Setting the SCA adapter	31
6.3 Setting the flash unit and the camera	32
7. Troubleshooting hints	34

Dedicated functions of the flash units


Table 1

mecablitz	Flash readiness indication on the camera	Automatic flash sync speed control	TTL flash mode	TTL fill-in flash	Manual TTL flash exposure correction	1 st or 2 nd curtain synchronisation	Motor zoom control	AF measuring beam control	Maximum flash range indication	Preflash function for red-eye reduction	Program flash mode	Slow synchronisation / SLOW 1 / SLOW 2	Wake-up function for the flash unit	High-speed synchronisation HSS
76 MZ-5 digi	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	X	
70 MZ-4/5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	X	
60 CT-4 with SCA 3000C	•	•				•		•				•	X	
54 MZ-3/-4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
54 MZ-4i	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
50 MZ-5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	X	
45 CL-4 digi with SCA 3045	•	•	•	•	•	•				•	•	•	X	•
45 CL-4 with SCA 3000C	•	•	•	•	•	•					•	•	X	
44 MZ-2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
40 MZ-3/3i	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		
40 MZ-1/1i	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		

•= The dedicated flash function is supported by the flash unit. The supported function can only be performed if also supported by the camera. It is impossible to describe in detail all camera types and their individual flash functions within the framework of these instructions. Therefore, please refer to the flash mode description in your camera manual to find out which func-

tions are supported by your type of camera. Dedicated flash functions are not supported in the cordless slave mode.

x = The flash unit does not automatically switch to standby mode (no AUTO OFF function).

 *The mecablitz 45 CL-4 digital supports manual flash corrections and synchronisation on the 2nd shutter curtain only if these can be set on the camera!*

Operating modes

Supported modes TTL, A and M in the camera modes P, A, S and M

Table 2


	TTL				A (Automatic)				M (Manual)			
	P	A	S	M	P	A	S	M	P	A	S	M
76 MZ-5 digi	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
70 MZ-4/5	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
60 CT-4 with SCA 3000C						●		●		●		●
54 MZ-4i	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
54 MZ-3/4	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
50 MZ-5	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
45 CL-4 with SCA 3000C	●	●	●	●		●		●		●		●
45 CL-4 digi with SCA 3045	●	●	●	●		●		●		●		●
44MZ-2	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
40 MZ-3/3i	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
40 MZ-1/1i	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

● = The flash function is supported by the flash unit. The camera must also support this flash function to ensure that the function can be carried out!

 **Warning!**

Please observe the instructions in Sections 2 and 3 for the combination of the different camera and flash modes. For system induced reasons, TTL flash mode with the mecablitz 60 CT-4 is not possible on account of the metering pre-flash technology of Olympus digital cameras!

Some cameras support the automatic flash mode A and the manual flash mode M only in the Manual M camera mode!

-  *With some types of flash units there are limits with regard to TTL flash mode in relation to the given camera type (C-2500L, E-1, E-300, E-330, E-500, E-10, E-20P and E-20N). Please refer to Table 3 and the corresponding instructions in Section 3.1!*


TTL flash mode	TTL compatible	Limited TTL compatibility	Group
E-1, E-3, E-300, E-330, E-400, E-420, E-450, E-500, E-510, E-520, E-620, DMC-FZ50, DMC-L1, DMC-L10, DMC-6F1, DMC-6H1, Digilux 3, D-Lux 4, V-Lux 1, SP-350, SP-570, Pen E-PL1/P2	45 CL-4 digi 44 MZ-2* (*ab V2.0) 54 MZ-4i 76 MZ-5 digi	54 MZ-3 54 MZ-4 44 MZ-2 70 MZ-..	A
E-10, E-20P, E-20N, C-2500L	44 MZ-2 45 CL-4 digi 54 MZ-.. 70 MZ-.. 76 MZ-5 digi	40 MZ-.. 45 CL-4 50 MZ-5	B

1. General description

The SCA 3202 adapter makes it possible to operate Olympus digital cameras with an external flash unit (see Tables 1 and 2). The flash unit can be operated by one of two modes:

Dedicated flash mode


The flash unit with SCA adapter and an Olympus digital camera is operated by way of digital data exchange. Digital data exchange between camera and flash unit is either via the system flash shoe with special contacts (e.g. with E-1, E-10, E-20, E-300, E-330, E-500, C-5060WZ, C-8080Z etc.) or a 5-pin system flash socket on the camera (e.g. with C-4040Z, C-3040Z, C-3030Z etc.).

-  *Note for cameras with built-in flash unit:*
When using an external flash unit the camera's built-in flash should be deactivated to avoid cross shadows (camera menu setting; refer to the operating instructions of the given camera).

On some camera types it is possible to set the "SLAVE" mode in the camera menu. There is no data exchange with the flash unit in this mode. The camera's "SLAVE" mode must NOT be activated for dedicated flash!

Cordless slave flash mode

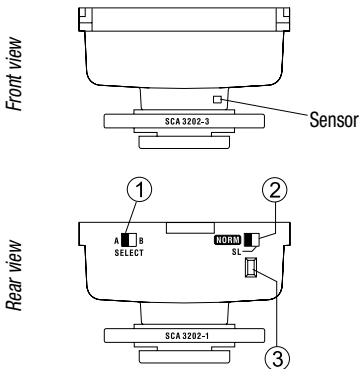
The flashgun is fired as a cordless slave unit by the light pulse from the camera's flash (see Section 5).

-  *With some cameras the "SLAVE" mode can be set in the camera menu. This deactivates the metering pre-flash of the camera's built-in flash unit. Flash exposure is then uncontrolled with a selectable manual partial light output. Since the*

slave mode of the SCA adapter (switch ② in SL position) always operates with metering pre-flash suppression, the camera's "SLAVE" mode must NOT be activated!

To work in the "SLAVE" camera setting the slave flash unit must be equipped with the SCA 301 standard foot. Additionally use the mecalux 11 (optional accessory) as a slave triggering unit for the flashgun.

1.1 View of the SCA adapter



☞ *The switches and the display are located behind a flap on the back of the adapter. This flap can be opened with the fingernail.*

Switch ①:

A B: Reserved for future applications. The switch position is irrelevant!

Switch ②:

Operating mode selector:

NORM position: Dedicated flash mode

SL position: Slave flash mode

Display ③ in dedicated flash mode:

- In dedicated flash mode the display ③ lights in green if the flash mode TTL, Automatic A or Manual M set on the flash unit is supported. With some camera/flash unit combinations there are limitations regarding TTL flash mode. The display ③ flashes in green as a warning (see Section 3.1).


If the master flash function (controller) is activated on the flash unit in TTL mode, then the display ③ of the SCA adapter will start to flash as a warning (see Section 5).

- With some flash units (45 CL-4 and 60 CT4) auto working aperture setting on the flash unit by the camera is not possible for technical reasons. This means that the camera modes program P and shutter priority S are not supported in the auto flash mode A and the manual flash mode M (see Table 2). The display ③ flashes in green as a warning in the camera modes P and S.

Display ③ in slave flash mode:

- The display ③ lights in red when in slave mode if the flash modes Auto A or Manual M are set on the flash unit.
- The display ③ flashes in red in slave mode as a warning when the TTL flash mode has been set on the flash unit (see Section 6).

1.2 Mounting the adapter

 *All units involved must be switched off before mounting or dismounting the SCA adapter on / from the mecablitz or on / from the camera.*

on the mecablitz 40 MZ-..., 45 CL-4 digi, 50-MZ-5, 70 MZ-... and 76 MZ-5 digi:

- Turn the flash unit's foot by 90° (40 MZ-... only).
- Press the retention catch against the casing, simultaneously pushing the hitherto used standard foot or SCA adapter out of the guide. Any cover plate that may still be in place (required for the 301 standard foot or SCA 300 adapter) should be gripped in the centre and withdrawn.

on the mecablitz 44 MZ-2:

- Use your fingernail to press up the locking lever in the middle of the rear side of the mecablitz and hold it depressed.
- At the same time withdraw the SCA adapter or standard foot backward.

Any cover plate that may still be in place (required for the 301 standard foot or SCA 300 adapter) should be gripped in the centre and withdrawn.

on the mecablitz 54 MZ-...:

- Open the battery compartment cover.
- Press the coloured locking knob in the battery compartment and simultaneously remove the standard foot or SCA adapter.

Any cover plate that may still be in place (required for the 301 standard foot or SCA 300 adapter) should be gripped in the centre and withdrawn.

on the camera's flash shoe:

- Screw the knurled nut of the adapter as far as possible towards the head of the adapter case. The locking pin in the adapter shoe is now fully retracted into the case.
 - Slide the adapter into the camera's flash shoe.
 - Screw the adapter's knurled nut as far as possible towards the camera case to clamp the adapter in position.
- ☞ *Some cameras (e.g. C-3000Z, C-3030Z, C-3040Z, C-4040Z) have a 5-pin system flash socket instead of the flash shoe. On such cameras, the flash unit and the SCA adapter are mounted on the flash shoe of the "FLASH BRACKET FLBK01" (original Olympus system accessory) and the camera is fixed on the bar of the flash bracket. To connect the flash bracket with the camera's flash shoe, the flash sync cable "BRACKET CABLE FLCB01" (original Olympus system accessory) must be used.*

2. Camera modes

- ☞ *For camera shutter speeds please refer to the instructions given in Section 4.3.*

2.1 Program mode P

The camera preselects a shutter speed/aperture combination in conformity with the adjusted program. The shutter speed selected by the camera depends on the prevailing ambient light situation. TTL flash exposure and TTL fill-in flash are automatically controlled by the camera.

2.2 Shutter priority S

In the camera mode „S“ any shutter speed can be set on the camera. The camera will then automatically select an aperture to match the ambient light conditions.

2.3 Aperture priority A

In the camera mode „A“ an aperture can be pre-selected on the camera. The camera will then automatically adjust a shutter speed that matches the ambient light conditions.

When selecting the aperture ensure that the subject is within the working range of the flash unit (see aperture calculator or the flash unit's LC display).

2.4 Manual M

An aperture and a shutter speed can be preselected on the camera when in “M” mode.

When selecting the aperture ensure that the subject is within the working range of the flash unit (see aperture calculator or the flash unit's LC display).

3. Flash modes

3.1 TTL flash mode

The TTL mode is an automatic flash mode where flash exposure metering is performed by a sensor inside the camera. TTL flash operation with an Olympus digital camera is a flash mode with automatic determination of the guide number or partial light output, on the basis of preflash technology.

Fractions of a second prior to exposure, one or two invisible pre-flashes are fired, depending on the given camera type.

In order to control the intensity of the main flash the camera's electronic system establishes the required guide number or necessary partial light output by evaluating the metering preflashes.

In TTL flash control any lens attachments or filters are taken into account during exposure. The TTL flash mode is supported by all camera modes such as program P, A, S, and M.

The TTL flash mode is set on the flash unit (see the individual operating instructions).

☞ *The TTL flash mode of Olympus digital cameras must not be mistaken for the conventional TTL flash control of analog cameras! We recommend not to activate the secondary reflector of the flash unit (e.g. with 45 CL-4, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-5) when in TTL flash mode with Olympus digital cameras.*

☞ **Note for Group A:**

For system reasons the TTL flash mode is currently only fully supported by the 44 MZ-2 (as of software version 2.0), 45 CL-4 digi, 54 MZ-4i and the 76 MZ-5 digi.

The flash units 70 MZ-..., 54 MZ-3, 54 MZ-4 and 44 MZ-2 (software version 1.x) support the TTL flash mode with the E-1, E-300, E-330, E-500 only to a limited extent. Consequently, TTL flash mode with these flash units is only conditionally recommended! A software update can be carried out for the 44 MZ-2. The software status is called as follows: Press and hold the "Mode" key and simultaneously switch on the flash unit by its main switch. The display will then indicate the flash unit's software version. The TTL flash mode of the

E-1, E-300, E-330, E-500, with 40 MZ-... and 45 CL-4 is not possible!

👉 Note for Group B:

For system reasons the flash units 40 MZ-..., 45 CL-4 and 50 MZ-5 support the special pre-flash technology of the above cameras only to a limited extent. In some exceptional situations, therefore, manual TTL flash exposure corrections (camera setting) may be necessary. Consequently, the TTL flash mode with the above camera/flash combinations is only conditionally recommended. The display ③ of the SCA adapter flashes as a warning when in TTL flash mode.

Automatic TTL fill-in flash in daylight

Most camera models automatically activate the fill-in flash mode when in Program mode „P“ in daylight (see your camera's operating instructions). TTL fill-in flash overcomes troublesome dense shadows and produces a more balanced exposure between subject and background with contre-jour shots. The camera's computer-controlled metering system sets the most suitable combination of shutter speed, working aperture and flash output.

👉 *Ensure that the contre-jour light source does not shine directly into the lens as this will mislead the camera's TTL metering system!*

Manual TTL flash exposure correction (Flash-Override)


There are certain photographic situations where the camera's internal sensor can be deceived. This is particularly the case with a dark subject in front of a bright background (the subject will be underexposed) or a bright subject in front of a dark background (the subject will be overexposed). To overcome this problem in such a photographic situation and still achieve a correct exposure, some cameras permit the flash intensity to be influenced in the TTL mode (see operating instructions for the given camera). Depending on the camera type, the given maximum flash range is adapted to the flash exposure correction. If flash exposure correction is set manually, the symbol "+/-" will be indicated in the viewfinder or on the display panel of some cameras.

TTL flash exposure correction is set on the camera (see your camera's operating instructions).

3.2 Auto flash mode A

A sensor inside the flash unit controls the light output in the auto flash mode „A“. When the amount of light required for correct exposure has been reached the flash unit's electronics automatically cut off the flash. Correct exposure confirmation „OK“ is then given on the flash unit (see Section 4.4).

The auto flash mode is set on the flash unit (see operating instructions of your flash unit).

 *Please note that the cameras E-10, E-20P and E-20N do not support the auto flash mode „A“ in the camera modes Program P and shutter priority „S“.*

mecablitz 45 CL-4 and 60 CT-4

Set on the flash unit an auto working aperture that matches the prevailing shooting situation. Take the maximum flash range given on the aperture calculator into account.

In the camera modes "A" and "M" the aperture selected on the flash unit must be manually set on the camera.

mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-..., 45 CL-4 digi, 50 MZ-5, 54 MZ-... , 70 MZ-... and 76 MZ-5 digi

Set the auto mode "A" on the flash unit (see operating instructions of the flash unit).

The flash unit automatically adjusts its auto working aperture to the f-stop set on the camera. Ensure that the subject lies within the maximum flash range (as indicated on the flash unit).

Manual flash exposure correction in the auto mode A

The mecablitz 44 MZ-2, 54 MZ-... , 70 MZ-... and 76 MZ-5 digi permit a manual flash exposure correction to be made in the auto flash mode. For more details please refer to the operating instructions of the flash unit.

Flash bracketing „Fb“ in the auto mode A

Flash bracketing can be performed with the mecablitz 54 MZ-... , 70 MZ-5 and 76 MZ-5 digi in the auto flash mode „A“. A flash bracketing series consists of three successive flash shots with different flash exposure correction values:

1st shot: without correction value

2nd shot: with a negative correction value

3rd shot: with a positive correction value.

For more details please refer to the instruction manual of your flash unit.

3.3 Manual flash mode M

The flash light is not controlled by a sensor when in manual flash mode “M”. Instead, the full or partial light output of the flash unit is used.

The manual flash mode M is set on the flash unit (see operating instructions for the flash unit). The Winder W and Stroboscopic modes are manual flash modes.

☞ *The cameras E-10, E-20P and E-20N do not support the manual flash mode M in the camera modes Program P and shutter priority S!*

mecablitz 45 CL-4, 45 CL-4 digi and 60 CT-4

Set “M” or a partial light output on the flash unit. Use the aperture calculator to establish the necessary working aperture.

In the camera modes “A” and “M” the aperture established on the flash unit must be set manually on the camera.

When in camera mode “M”, a shutter speed has to be additionally set that is either the same or slower than the camera’s flash sync speed (see camera manual). Use a tripod to eliminate camera shake when using slow shutter speeds.

mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-..., 50 MZ-5, 54 MZ-... 70 MZ-... and 76 MZ-5 digi

The camera automatically transfers the set aperture to the flash unit. Set the distance for the given subject by selecting an appropriate aperture / partial light-output combination (camera/flash unit). The flash-to-subject distance for correct exposure

is indicated on the flash unit's LC display, and the aperture and partial light output setting is adapted accordingly.


When in camera mode "M", a shutter speed has to be additionally set that is either the same or slower than the camera's flash sync speed (see camera manual). Use a tripod to eliminate camera shake when using slow shutter speeds.


4. Dedicated flash functions


4.1 Program flash mode

Some cameras merge the available ambient light and the flash light in the Program P mode, and determine whether - depending on camera programming - the flash is to be used as the main light source or merely as fill-in light. The camera automatically sets a shutter/aperture combination and controls the flash in TTL mode.

Settings on the camera

- Set Program P on the camera.
- Select on the camera the flash mode AUTO or FILL-IN or .

 *In the AUTO flash mode the camera will decide if the flash unit is to be activated. If the ambient light is sufficient for an exposure in normal mode, then the camera will prevent the triggering of the flash. In such an event the flash will not be fired when the camera's shutter release is pressed.*

In the FILL-IN flash mode or  the flash is fired with each shot. For more details please refer to the operating instructions for the given camera.


Settings on the flash unit

- Set on the flash unit the flash mode TTL or EM (EM = EASY-MODE-TTL; only with 40 MZ... and 50 MZ-5).

Settings on the SCA adapter

- The position of switch ① is irrelevant.
- Set switch ② in position NORM.

4.2 Flash readiness indication on the camera

The flash ready symbol  lights up on the flash unit when the flash capacitor is charged, thereby indicating that flash readiness is established and that a flash can be fired for the next shot. Flash readiness is also transmitted to the camera for a corresponding information on the display or in the viewfinder (see camera manual).

If a picture is shot before flash readiness is indicated then the flash unit will not be triggered so that the exposure may be incorrect.

Orange LED or flash symbol flashes in the camera viewfinder

Command to switch on or use the flash unit.

Wait for flash readiness to be indicated when the flash unit is switched on.

Orange LED or flash symbol is illuminated

The flash unit is ready for firing.


- ☞ *Depending on the type of camera used the indications given on the camera may differ from the above examples. Therefore, please refer to the individual camera manual.*

On some types of cameras there is no flash readiness indicated. Should this be the case, then please observe the flash readiness information given on the flash unit!

4.3 Automatic flash sync speed control

Depending on the camera type and camera mode, the shutter speed changes to flash sync speed when the flash unit is switched on or when flash readiness is established (e.g. Olympus E-1, E-300, E-330, E-500; see camera manual).

Shutter speeds faster than the flash sync speed cannot be set or will automatically be converted to flash sync speed. Various cameras offer a sync speed range. The sync speed set by the camera then depends on the camera mode, the ambient light and the focal length of the lens used. Shutter speeds slower than the flash sync speed can also be used, depending on the camera mode and the selected flash synchronisation.

 *There is no automatic flash sync speed control on digital cameras working with a diaphragm shutter. For system-inherent reasons, flash can therefore be used at all shutter speeds. If the full light output of the flash unit is required, shutter speeds faster than 1/125 s should not be set.*

4.4 Correct exposure confirmation on the flash unit

“OK” correct exposure confirmation is only given on the flash unit if the shot was correctly exposed in TTL flash mode or in the auto flash mode „A“.

If “OK” is not displayed after exposure then this means that the shot was underexposed. The shot will then have to be repeated with the next smaller

f-number (e.g. f/8 instead of f/11) or the distance to the subject or to the reflecting surface (for example, when bouncing the flash) must be reduced. Please observe the maximum flash range of the flash unit.

Some types of flash units (e.g. 40 MZ-3 / -3i, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-5 and 76 MZ-5 digi) may give an acoustic „Beep“ signal in addition to the display. See the operating instructions of the individual flash unit.

☞ *For system induced reasons, correct exposure confirmation of the flash unit is only fully supported by the mecablitz 40 MZ..., 44 MZ-2, 45 CL-4 digi, 50 MZ-5, 54 MZ-... , 70 MZ-.... and 76 MZ-5 digi.*

4.5 Automatic motor zoom control

On flash units with motor zoom reflector (e.g. 40 MZ-..., 44 MZ-..., 54 MZ-... , 70 MZ-... and 76 MZ-5 digi) the reflector's coverage angle, i.e. the reflector's position, is automatically adapted to the focal length of the camera lens.

After the flash unit has been switched on the „Auto Zoom“ mode is automatically selected if the camera is on and activated by touching the shutter release.

In combination with some cameras, the flash unit's zoom reflector may be extended further than required for the focal length of the lens. A manual correction of the reflector's zoom position, however, will not be necessary!

Example:

Focal length of the lens = 35 mm;

position of flash reflector = 28 mm.

The picture is correctly illuminated because the flash unit's reflector covers an area larger than the image size.

4.6 AF measuring beam control

The AF measuring beam is activated by the camera's electronic system when the ambient lighting conditions are insufficient for automatic focusing. The flash unit's AF beam emitter projects a striped pattern on to the subject and the camera uses this pattern to focus automatically. The AF beam has a distance range of about 6 m to 9 m. Parallax error between the lens and the AF beam emitter limits the close-up range to approx. 0.7 – 1 m. Zoom lenses with a small initial aperture may significantly reduce the distance range of the AF measuring beam.

To enable activation of the AF measuring beam, the camera must be switched to AF mode and the central AF metering area must be activated (if a camera with several AF sensors is used).

mecablitz 45 CL-4 and 60 CT-4

These flash units of the SCA 300 System are connected to the SCA adapter by means of the „SCA 3000C“ cable (optional extra). The AF measuring beam integrated in the SCA 3000C cable takes over the AF measuring beam function of the flash unit.

mecablitz 45 CL-4 digi

These flash units are connected to the SCA adap-

ter by means of the „SCA 3045“ cable (optional extra). The AF measuring beam integrated in the SCA 3045 cable takes over the AF measuring beam function of the flash unit.

mecablitz 40 MZ-... , 54 MZ-..., 50 MZ-5, 70 MZ-... and 76 MZ-5 digi with SCA 3008A cable

If required, the above flash units can be operated off-camera with the SCA 3008A connecting cable. The AF measuring beam integrated in the SCA 3008A cable then takes over the AF measuring beam function of the flash unit.

☞ *Some camera types (e.g. E-1) only activate the AF illuminator integrated in the camera. The AF measuring beam of the flash unit will then not be activated. The cameras E-10, E-20P and E-20N do not support the AF measuring beam of external flash units.*

4.7 Automatic maximum flash range indication

Cameras equipped with a system flash shoe or a 5-pin system flash socket transmit to the flash unit the data relating to ISO sensitivity, aperture, focal length of the lens, and the adjusted exposure correction. The flash unit computes the corresponding maximum flash range on the basis of the transmitted camera data and its own guide number. The maximum flash range is indicated by the flash unit's LC display (mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-2, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ.. and 76 MZ-5 digi). For more details please refer to the operating instruction for the given flash unit.

To prevent overexposure, the minimum flash-to-subject distance should be about 10 % of the maximum flash range.

☞ *The maximum flash range will not be indicated when the flash unit's reflector is swivelled or tilted or when the flash unit is in cordless Metz Remote Mode.*

Depending on the type of flash unit used, the ISO sensitivity and the aperture may be indicated. On some camera models the indicated values may deviate from the camera settings. These, however, are insignificant for the TTL flash mode and need not be corrected manually.

4.8 Preflash function for red-eye reduction

Red eyes are always the result of a physical effect. This arises whenever a person looks more or less straight into the camera, the ambient light is relatively dark and the flash unit is mounted on or directly next to the camera. The flash unit illuminates the back of the eyes, revealing the blood filled retina through the pupil. This is recorded by the camera as a red spot in the eyes.

The red-eye reduction function brings about a significant improvement in this respect. When this facility is used the flash unit triggers, prior to shutter operation, a few weakly visible preflashes which are followed by the main flash. These preflashes induce the pupils to close down, thereby diminishing the red-eye effect.

The preflash function is set on the camera and indicated by a corresponding symbol (see camera manual).

☞ *On various cameras, second-curtain synchronisation (REAR) will not be performed when the preflash function is activated.
Some cameras will support the preflash func-*

tion only in the camera mode „P“ and in the flash mode „TTL“.

GB

4.9 Synchronisation

Normal synchronisation

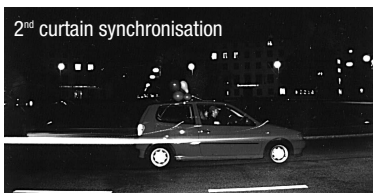
In normal synchronisation, the flash unit is triggered at the beginning of the exposure time (1st curtain synchronisation). Normal synchronisation is the standard mode on all cameras and is suitable for most flash shots. No settings have to be made on the flash unit nor is there any display for this mode.


Second-curtain synchronisation

Synchronisation with the shutter's second curtain (SLOW 2 or REAR) is particularly advantageous when shooting moving objects that have their own source of light with a slow shutter speed (slower than 1/30 sec). 2nd curtain synchronisation gives a more realistic impression of movement because the light streaks behind the light source instead of building up in front of it – as is the case with 1st curtain synchronisation.

If 2nd curtain synchronisation is selected the flash is not triggered at the moment the first shutter curtain opens, but a fraction of a second before the second shutter curtain is starting. If a slow shutter speed has been chosen, or in the „bulb“ mode with the corresponding aperture, the existing ambient light level permits traces of moving lights to be seen (e.g. light trails left by the lights of a car). As the flash is fired right before the end of the exposure time, the moving subject is frozen at the end of the light trail. The effect thus achieved seems more natural to the perception of the

eye than pictures where the flash was fired at the beginning of the exposure, arresting the subject at the beginning of its movement and light trail. Second-curtain synchronisation is set on the camera (see camera manual).




 *Some camera models will, in addition to second-curtain synchronisation, automatically activate SLOW synchronisation. Use a tripod to avoid camera shake with slow shutter speeds! Do not forget to turn off this function after exposure, otherwise an unwanted slow shutter speed could result in camera shake with „normal“ flash shots!*

2nd curtain synchronisation is not possible if the preflash function for red-eye reduction has been activated.

Slow synchronisation

Some cameras permit slow flash synchronisation (SLOW, SLOW 1 or SLOW 2) which will provide added prominence to the background at lower ambient light levels. This is achieved by matching the shutter speed to the ambient light. Accordingly, shutter speeds slower than the flash sync speed (e.g. shutter speeds up to 30 sec.) are automatically adjusted by the camera.


SLOW 1 stands for 1st curtain synchronisation, SLOW 2 for 2nd curtain synchronisation. Slow synchronisation is set on the camera (see camera manual).

 *Use a tripod to avoid camera shake with slow shutter speeds! When setting the shutter speed manually, find out if the ambient light would be sufficient for a complete illumination of the subject. Otherwise overexposure may result.*

HSS short-term synchronisation

With HSS short-term synchronisation, it is also possible to operate the flash using shorter flash synchronisation time shutter speeds.

Certain makes of camera (see operating instruction), mecablitz 45 CL-4 digital support short-term synchronisation in TTL and manual flash modes.

 *In some systems, short-term synchronisation can in some cases reduce the flash factor and as a result the range of the flash to a significant extent.*

Adjustment procedure

- Switch on flash and camera.

- Lightly touch the shutter release to trigger the exchange of data between the flash and the camera.

mecablitz 45 CL-4 digital

- Set the flash device to TTL or manual flash mode (see operating instructions of the flash device).
- Press the "mode" button until "HSS" appears in the display

4.10 Wake-up function for the flash unit

The 44 MZ-... and 54 MZ-... flash units feature an auto-off function that automatically switches the units off 1, 3 or 10 minutes after the last flash was fired or a setting was made. The flash unit is then in a power saving standby state. As soon as the camera's shutter release is touched the SCA adapter will wake up the flash unit and switch it on again (wake-up function).

- ☞ *To avoid discharge of the power sources remember to switch off the flash unit by its main switch if you are not going to use it for an extended period of time.*

5. Cordless Metz Remote Flash Mode

In the Cordless Metz Remote Mode a master flash unit ("controller") mounted on the camera controls the light output of one or more slaves. For system-induced reasons the master flash unit must work in the auto flash mode (Metz Auto Remote Mode).

- ☞ *The Metz TTL Remote Mode is not supported due to the pre-flash metering system of Olympus digital cameras! If the master ("controller") function is activated in TTL flash mode on the flash unit, then the display ③ of the SCA adap-*


ter will blink as a warning. Flash operation with secondary reflector (40 MZ-3 / -3i, 50 MZ-5, 54 MZ-... and 70 MZ-5) is not possible! The shutter speed must not be faster than 1/60 s!

Master flash units


The flash units mecablitz 40 MZ-..., 54 MZ-..., 70 MZ-... and 76 MZ-5 digi permit cordless flash control in the “Metz Remote Flash Mode” as a master flash unit. For the setting instructions for this “controller mode” please refer to the manual of the given flash unit.

Slave flash units

The flash units 28 CS-2 digital, 34 CS-2, 34 CS-2 digital, 40 MZ..., 44 MZ-2, 45 CL-4 digi, 50 MZ..., 54 MZ-... , 70 MZ-... and 76 MZ-5 digi permit cordless flash control as a slave unit by the “Metz remote flash mode”. The flash units 40 MZ-..., 44 MZ-..., 45 CL-4 digi, 54 MZ-... and 70 MZ-4 require the SCA 3083 digital slave adapter for this purpose. The handle-mount flash units mecablitz 50 MZ-5 , 70 MZ-... and 76 MZ-5 digi can be used without slave adapter.

 *The slave units must operate in TTL flash mode for the Metz Auto Remote Mode so that they can be controlled by the master flash unit. For further details relating to slave mode please refer to the operating instructions for the given flash unit or the SCA 3083 digital slave adapter manual.*

6. Slave flash mode

 *Slave flash mode is not supported by the digital cameras E-1 and E-300.*

6.1 General description

In this mode the slave flash unit is triggered by the light emitted from the camera's built-in flash unit. Olympus digital cameras emit, when in flash mode, one or two preflashes a fraction of a second before the picture is shot or the main flash is fired. These preflashes do not contribute to the exposure of the picture. The SCA 3202 adapter controls the slave such that it is triggered at the same time as the main flash.

The flash unit can be operated both in the auto flash mode A or in the manual flash mode M.

☞ *For system reasons cordless slave operation in TTL mode is not possible. If the flash unit is set in the flash mode TTL or EM (EM = Easy-Mode-TTL; only with 40 MZ-..., 50 MZ-5), then the display ③ of the SCA adapter will start to flash as a warning! We recommend to use the auto flash mode A of the flash unit!*

Ensure that the light sensor at the front of the SCA adapter can receive the camera's flash light reflected off the subject in order to be able to trigger the slave unit. Do not cover the light sensor in the SCA adapter!

The maximum distance to the subject depends on the ambient light and the light-reflecting properties of the subject or the ambient area of the subject. Consequently, concrete distance values for the maximum working range of the slave flash unit cannot be given. The subject should not be further away from the camera or the slave flash unit so that the light sensor inside the SCA adapter can still receive sufficient reflected light from the camera's flash unit to reliably trigger the slave.

Shoot a test exposure in case of doubt and then diminish the distance to the subject accordingly.

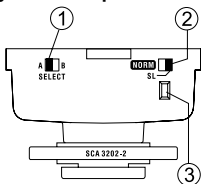
Flash light from other photographers working with the same or similar pre-flash techniques and who are located within the working range of the slave flash unit, can inadvertently trigger the slave flash unit!

Please note that, in slave flash mode, settings for flash exposure correction or a flash bracketing sequence set on the camera, will have no effect on the slave flash unit!

Before taking a picture check that both the camera's internal flash unit as well as the slave flash unit are ready for firing (check the corresponding displays).

For system reasons the red-eye reducing pre-flash function must not be activated on the camera when a slave flash unit is being used!

6.2 Setting the SCA adapter



- The position of the switch ① SELECT is irrelevant.
 - Set the switch ② in the position "SL" (SLAVE).
 - The display ③ of the adapter is illuminated in red.
- The display ③ of the adapter flashes in red as a

warning if the TTL flash mode has been set on the flash unit. Switch the flash unit to automatic flash mode A or manual flash mode M!

6.3 Setting the flash unit and the camera

The flash unit is mounted together with the SCA adapter, e.g. in the accessory shoe of the flash bracket 3436 (optional accessory). The camera is mounted on the flash bracket.


Reflector position

mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-2, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-... and 76 MZ-5 digi:

After the flash unit has been switched on, the “Auto-Zoom” mode is automatically selected and the reflector is set to 24 mm or 28 mm position.

ISO value

The ISO value (light sensitivity) of the flash unit must be adjusted manually to the ISO value of the camera (see technical data for the given camera).


 *If the camera's precise ISO value cannot be set on the flash unit, then select the one that comes closest to it. Avoid the “AUTO” ISO setting on the camera! It could prove to be useful to take testshots with different ISO values. Compare the results and then select the optimal setting for your camera.*

Cameras without setting facilities for camera mode and lens aperture

Auto flash mode A

Set the camera's widest aperture opening (equaling the smallest f-number) (see technical data of the camera) as auto working aperture on the flash unit. On cameras with a zoom lens, it may be ne-

cessary to set different auto working apertures for the wide-angle and telephoto ranges.

 *If the camera's precise aperture value cannot be set on the flash unit, then select the one that comes closest to it. It could prove to be useful to take test shots with different auto working apertures. Compare the results and then select the optimal setting for your camera.*

Manual flash mode M

Establish the necessary distance to the subject by selecting a full or partial light output level taking into account the lens aperture. Note the distance indicated on the aperture calculator or the display given on the LC display of the flash unit!


Cameras with setting facilities for camera mode or lens aperture

Auto flash mode A

Set the camera for Aperture Priority Mode A or Manual Mode M (see camera manual).

In the aperture priority mode A the camera will automatically select a suitable shutter speed. In the manual mode M you will have to set an appropriate shutter speed on the camera (see operating instructions for the camera; e.g. approx. 1/60 s).

Select a suitable aperture on the camera. Manually set the same value for the auto working aperture on the slave flash unit. Use a tripod for slow shutter speeds (slower than 1/30 s) to avoid camera shake.

 *If the camera's precise aperture value cannot be set, then select on the flash unit the one that comes closest to it. If necessary take test shots with different auto working apertures.*

Compare the results and then select the optimal setting for your camera.

Manual flash mode M

Establish the necessary distance to the subject by selecting a full or partial light output level taking into account the lens aperture. Note the distance indicated on the aperture calculator or the distance given on the LC display of the flash unit.

7. Troubleshooting hints

Should, for example the flash unit's LC display indicate meaningless information or should the flash unit not function properly you can try to overcome this problem as follows:

- 1a) Switch off the flash unit by its main switch.
- 1b) Remove its power sources.
- 1c) Switch on the flash unit for about 1 second and then switch it off again.
- 1d) Reload the power sources.

or / and:

- 2a) Switch off the camera and the flash unit.
- 2b) Remove the SCA adapter from the flash unit and then re-mount it again.

The flash unit should operate properly when it is switched on again. Contact your local dealer should this not be the case.

For up-to-date information please visit the Metz Homepage: www.metz.de

1. Generalità	41
1.1 Vista dell'adattatore SCA	42
1.2 Montaggio dell'adattatore SCA	44
2. Modi di funzionamento della camera ..	45
2.1 Automatismo di programma P	45
2.2 Automatismo di diaframma S	46
2.3 Automatismo dei tempi A	46
2.4 Modo Manuale M	46
3. Modi di funzionamento del flash	47
3.1 Modo TTL	47
3.2 Modo flash automatico A	50
3.3 Modo flash manuale M	51
4. Funzioni flash dedicate	52
4.1 Automatismo di programma flash	52
4.2 Indicazione di stato di carica del flash sulla camera	53
4.3 Controllo automatico del tempo di sincronizzazione	54
4.4 Indicazione di corretta esposizione sul flash ..	55
4.5 Controllo automatico della parabola zoom motorizzata	56
4.6 Controllo illuminatore AF	56
4.7 Indicazione automatica del campo di utilizzo del flash	58
4.8 Funzione di prelampe per la riduzione dell'effetto „occhi rossi“	58

4.9 Sincronizzazione	59
Sincronizzazione normale	59
Sincronizzazione sulla seconda tendina	60
Sincronizzazione con tempi lunghi	62
Sincronizzazione ad alta velocità HSS	62
4.10 Funzione Wake-Up per il flash	63
5. Modo flash Metz a distanza senza cavi .63	
6. Modo servo-flash (slave)65	
6.1 Generalità	65
6.2 Impostazioni dell'adattatore SCA	67
6.3 Impostazioni di flash e camera	67
7. In caso di anomalie di funzionamento . .70	


mecablitz	Indicazione di stato di carica del flash nella camera	Controllo automatico del tempo di sincronizzazione	Modo flash TTL	Lampi di schiarita TTL	Compensazione manuale dell'esposizione flash TTL	Sincronizzazione manuale dell'esposizione flash TTL	Controllo zoom motorizzato	Controllo illuminatore AF	Indicazione del campo di utilizzo del flash	Prelampo per la riduzione dell'effetto "occhi rossi"	Automatismo flash di programma	Sincronizzazione con tempi lunghi / SLOW 1 / SLOW 2	Funzione wake-up per il flash	Sincronizzazione veloce HSS
76 MZ-5 digi	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	X	
70 MZ-4/5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	X	
60 CT-4 con SCA 3000C	•	•				•		•				•	X	
54 MZ-3/-4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
54 MZ-4i	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
50 MZ-5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	X	
45 CL-4 con SCA 3000C	•	•	•	•	•	•					•	•	X	
45 CL-4 digi con SCA 3045	•	•	•	•	•	•				•	•	•	X	•
44 MZ-2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
40 MZ-3/3i	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		
40 MZ-1/1i	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		

- = La funzione dedicata viene supportata dal flash. Perché la funzione venga eseguita, anche la camera deve supportare tale funzione. In questo manuale non è possibile descrivere dettagliatamente tutte le singole funzioni dedicate ai rispettivi tipi di camera, pertanto vi invitiamo a consultare le avvertenze nel libretto della vostra camera, nelle quali sono ripor-

tate le funzioni flash supportate dalla vostra camera.

Le funzioni dedicate non sono supportate nel modo asservito (slave) senza cavi!

x = Il flash non si posiziona automaticamente in standby (la funzione AUTO-OFF non è presente).

 *Il flash mecablitz 45 CL-4 digital supporta correzioni manuali dell'esposizione flash e sincronizzazione con la seconda tendina dell'otturatore nel solo caso in cui tali funzioni siano impostabili sulla fotocamera!*

①

Modalità di funzionamento

Modalità flash supportate TTL, A e M nei modi della camera P, A, S e M.


Tabella 2

	TTL				A (Automatico)				M (Manuale)			
	P	A	S	M	P	A	S	M	P	A	S	M
76 MZ-5 digi	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
70 MZ-4/5	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
60 CT-4 con SCA 3000C						●		●		●		●
54 MZ-4i	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
54 MZ-3/4	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
50 MZ-5	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
45 CL-4 con SCA 3000C	●	●	●	●		●		●		●		●
45 CL-4 digi con SCA 3045	●	●	●	●		●		●		●		●
44MZ-2	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
40 MZ-3/3i	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
40 MZ-1/1i	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

● = La funzione è supportata dal flash. Perché la funzione venga eseguita, anche la camera deve supportare tale funzione.

 **Attenzione!**

Per le combinazioni delle diverse modalità di funzionamento camera - flash osservate le avvertenze riportate nei capitoli 2 e 3! Il modo flash TTL con il mecablitz 60 CT-4 non è tecnicamente possibile a causa della tecnica del pre-lampo di misurazione delle camere digitali Olympus! Alcuni tipi di camera supportano il modo flash automatico A e il modo flash manuale M solo nel modo manuale (M) della camera!

 *Per alcuni tipi di flash vi sono alcune limitazioni per il modo flash TTL a seconda della camera utilizzata (C-2500L, E-1, E-10, E-300, E-330, E-500, E-20P e E-20N) per motivi insiti al sistema. Osservate al proposito la tabella 3 e le avvertenze nel capitolo 3.1!*


Modo flash TTL	Compatibilità TTL	Compatibilità TTL limitata	Gruppo
E-1, E-3, E-300, E-330, E-400, E-420, E-450, E-500, E-510, E-520, E-620, DMC-FZ50, DMC-L1, DMC-L10, DMC-6F1, DMC-6H1, Digilux 3, D-Lux 4, V-Lux 1, SP-350, SP-570, Pen E-PL1/P2	45 CL-4 digi 44 MZ-2* (*ab V2.0) 54 MZ-4i 76 MZ-5 digi	54 MZ-3 54 MZ-4 44 MZ-2 70 MZ-..	A
E-10, E-20P, E-20N, C-2500L	44 MZ-2 45 CL-4 digi 54 MZ-.. 70 MZ-.. 76 MZ-5 digi	40 MZ-.. 45 CL-4 50 MZ-5	B

1. Generalità

L'adattatore SCA 3202 consente l'uso delle camere digitali Olympus con un flash esterno (vedi tabelle 1 e 2). Il flash può essere utilizzato in due modi:

Modo flash dedicato


In questo caso il flash viene usato con l'adattatore SCA e una camera digitale Olympus con scambio digitale dei dati. Lo scambio digitale dei dati tra camera e flash ha luogo tramite la slitta accessori con contatti speciali (ad es. con E-1, E-10, E-20, E-300, E-330, E-500, C-5060WZ, C-8080Z ecc.) o tramite la presa per il flash a 5 poli della camera (ad es. con C-4040Z, C-3040Z, C-3030Z ecc.).

 *Avvertenze per le camere con flash integrato: si consiglia di disattivare il flash incorporato nella camera se si utilizza un flash esterno (impostazione menu della camera; vedi istruzioni d'uso della camera) per evitare doppie ombre.*

Su alcune camere è possibile impostare nel menu il modo asservito („SLAVE“). In questo caso non si avrà lo scambio di dati con il flash. Per il modo flash dedicato non si deve attivare il modo della camera „slave“!

Modo servo-flash (slave) senza cavi

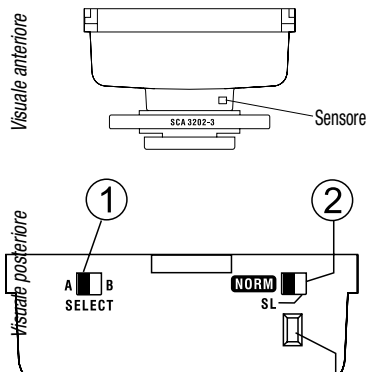
In questo caso il flash funge da servo-flash e viene attivato senza cavi tramite l'impulso luminoso del flash incorporato nella camera (vedi capitolo 6).

 *Su alcuni tipi di camera si può impostare nel menu il modo „SLAVE“. In questo caso viene disattivato il prelambo di misurazione del flash incorporato nella camera. L'esposizione*

flash ha quindi luogo con una potenza luminosa parziale manuale. Dal momento che la modalità asservita (slave) dell'adattatore SCA (selettore ② in posizione SL) lavora sempre con la soppressione del prelambo di misurazione, non si deve attivare sulla camera il modo „SLAVE“!

Se volete lavorare con la camera impostata su „SLAVE“, dotate il servo-flash della base standard SCA 301. Per l'attivazione del servo-flash (slave) utilizzate anche il mecalux 11 (accessorio opzionale).

1.1 Vista dell'adattatore SCA



👉 *I selettori e le spie si trovano dietro ad uno sportellino apribile con l'unghia di un dito disposto sul retro dell'adattatore.*

Selettore ①:

A B: riservato per applicazioni future. La posizione dei selettori è irrilevante!

Selettore ②:

Modalità di funzionamento:

Posizione **NORM**: funzionamento flash dedicato.

Posizione **SL**: modo servo-flash

Spia ③ nel modo flash dedicato:

- Nel modo flash dedicato la spia ③ si accende di verde, se il modo TTL, Automatico A o Manuale M impostati sul flash vengono supportati. Per alcune combinazioni di camera-flash esistono delle limitazioni in merito al modo flash TTL. In questo caso la spia ③ lampeggia di verde come segnale di avvertimento (vedi capitolo 3.1). Se sul flash si attiva la funzione Controller nel modo TTL, la spia ③ sull'adattatore SCA lampeggia come segnale di avvertimento (vedi capitolo 5).
- Su alcuni tipi di flash (45 CL-4 e 60 CT-4) non è tecnicamente possibile impostare automaticamente l'apertura di diaframma sul flash tramite la camera. In questo caso i modi della camera Automatismo di programma P e Automatismo del diaframma S non vengono supportati nel modo flash automatico A e nel modo flash manuale M (vedi tabella 2). Nei modi della camera P e S la spia ③ lampeggia di verde come segnale di avvertimento.


Spia ③ nel modo servo-flash (slave):

- Nel modo servo-flash la spia ③ si accende di rosso, se sul flash è impostato il modo Automatico A o Manuale M.
- Nel modo servo-flash la spia ③ lampeggia di

①

rosso come segnale di avvertimento, se sul flash è impostato il modo TTL (vedi capitolo 6).

1.2 Montaggio dell'adattatore SCA

 *Prima di montare o smontare l'adattatore SCA dal lampeggiatore o il lampeggiatore dalla camera tutti gli apparecchi devono essere spenti!*

sul mecablitz 40 MZ-..., 45 CL-4 digi, 50 MZ-5 e 70 MZ-..., 76 MZ-5 digi:

- Ruotate la base di 90° (non con 45 CL-4 digi, 50 MZ-5, 70 MZ-..., 76 MZ-5 digi).
- Premete il gancio di arresto contro il corpo, spingendo contemporaneamente la base standard o l'adattatore SCA fuori dalla guida.
Afferrate al centro e rimuovete l'eventuale lastrina di copertura ancora presente (richiesta con la base standard 301 e l'adattatore SCA-300).

sul mecablitz 44 MZ-2:

- Spingete verso l'alto con l'unghia di un dito la leva di blocco disposta al centro sul lato posteriore del flash e tenetela premuta. Afferrate al centro e rimuovete l'eventuale lastrina di copertura ancora presente (richiesta con la base standard 301 e l'adattatore SCA-300).
- Estraete da dietro contemporaneamente l'adattatore SCA o la base standard 301.

sul mecablitz 54 MZ-...:

- Aprite il comparto batteria.
- Premete il pulsante di sblocco colorato nel comparto batteria ed estraete contemporaneamente la base standard o l'adattatore SCA.
Afferrate al centro e rimuovete l'eventuale lastrina di copertura ancora presente (richiesta con la


base standard 301 e l'adattatore SCA-300).

sulla slitta accessori della camera:

- Ruotate la rotellina zigrinata dell'adattatore contro la testa dell'adattatore fino ad arresto. Il perno di sicurezza nella slitta è ora scomparso completamente nel corpo.
- Spingete l'adattatore nella slitta accessori della camera.
- Ruotate la rotellina zigrinata dell'adattatore contro la camera fino ad arresto, bloccando così l'adattatore.

 *Alcune camere (ad es. C-3000Z, C-3030Z, C-3040Z, C-4040Z) possiedono una presa a 5 poli al posto della slitta accessori. Su queste camere il flash viene montato insieme con l'adattatore SCA nella slitta accessori dell'impugnatura "FLASH BRACKET FLBK01" (accessorio originale del sistema Olympus). La camera viene montata sulla staffa dell'impugnatura. L'impugnatura viene collegato con la slitta accessori della camera tramite il cavo di sincronizzazione flash "BRACKET CABLE FLCB01" (accessorio originale del sistema Olympus).*

2. Modi di funzionamento della camera

 *Per quel che riguarda il tempo di otturazione della camera osservate le avvertenze riportate al capitolo 4.3!*

2.1 Automatismo di programma P

La camera effettua una preselezione del tempo-diaframma a seconda del programma impostato sulla camera. Il tempo di otturazione, impostato in questo caso dalla camera, dipende dalla luce am-

1

biente. L'esposizione flash TTL o il modo lampi di schiarita TTL vengono controllati in modo completamente automatico dalla camera.

2.2 Automatismo di diaframma S

Nel modo di funzionamento S della camera è possibile selezionare sulla camera qualsiasi tempo di otturazione. Sulla base del tempo di otturazione selezionato, la camera imposterà quindi automaticamente un'apertura di diaframma adeguata alle condizioni di luce esistenti.

2.3 Automatismo dei tempi A

Nel modo di funzionamento A della camera è possibile selezionare sulla camera un qualsiasi diaframma. Sulla base del diaframma selezionato, la camera imposterà quindi automaticamente un tempo di otturazione adeguato alle condizioni di luce esistenti.

Quando selezionate il diaframma, assicuratevi che il soggetto si trovi nel campo di utilizzo del flash (vedi calcolatore diaframma o display LC del flash)!

2.4 Modo Manuale M

Nel modo di funzionamento "M" della camera, è possibile selezionare sulla camera sia il diaframma che il tempo di otturazione.

Quando selezionate il diaframma, assicuratevi che il soggetto si trovi nel campo di utilizzo del flash (vedi calcolatore diaframma o display LC del flash)!

3. Modi di funzionamento del flash


3.1 Modo TTL


Il modo flash TTL è un modo di funzionamento automatico, nel quale la misurazione dell'esposizione flash avviene tramite un sensore incorporato nella camera. Il modo flash TTL con camera digitale Olympus è per principio un modo flash con adattamento automatico del numero di guida alla potenza ridotta sulla base della tecnica del prelambo di misurazione. In questo caso vengono emessi uno o due prelampi di misurazione invisibili una frazione di secondo prima della ripresa.

L'intensità del flash principale viene controllata determinando il numero guida necessario o la potenza parziale con l'elettronica della camera dopo la valutazione del prelambo.

Nel controllo flash TTL viene presa in considerazione nell'esposizione anche la presenza di eventuali diffusori e filtri. Il modo flash TTL viene supportato da tutti i modi di funzionamento della camera come ad es. il programma P, A, S, M.

Impostate il modo flash TTL sul flash (vedi istruzioni d'uso del flash).

 *Il modo flash TTL delle camere digitali Olympus non va confuso con il controllo flash TTL standard di camere analoghe! Vi raccomandiamo di non attivare nel modo flash TTL con camere digitali Olympus la seconda parabola del flash (ad es. con 45 CL-4, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-5).*

 **Avvertenza per Gruppo A:**
Per motivi insiti al sistema, il modo flash TTL al momento viene supportato completamente

①

solo dal modello 44 MZ-2 (con software a partire dalla versione 2.0) e dal modello 54 MZ-4i!

I flash 70 MZ-..., 54 MZ-3, 54 MZ-4 e 44 MZ-2 (software versione 1.x) supportano il modo flash TTL con E-1, E-300, E-330, E-500 solo in parte. L'uso del modo flash TTL con questi lampeggiatori è raccomandabile con alcune riserve! Per il 44 MZ-2 è possibile un aggiornamento del software. Per sapere la versione di software adottata, procedete come segue: premete il tasto „Mode“, tenetelo premuto e contemporaneamente accendete il lampeggiatore con l'interruttore principale. Sul display compare la versione di software adottata sul flash. Il modo flash TTL di E-1, E-300, E-330, E-500 con 40 MZ-... e 45 CL-4 non è possibile!

 **Nota per Gruppo B:**

Per ragioni insite al sistema i lampeggiatori 40 MZ-..., 45 CL-4 e 50 MZ-5 supportano solo parzialmente la particolare tecnica del prelambo di misurazione delle suddette camere. In alcune situazioni di ripresa è possibile che siano necessari valori di compensazione manuali dell'esposizione flash TTL (impostazione sulla camera). L'uso del modo TTL con le suddette combinazioni camera-flas è pertanto raccomandabile con alcune riserve! Nel modo TTL la spia ③ dell'adattatore SCA lampeggia come avvertimento.

Lampi di schiarita automatici TTL con luce diurna

Sulla maggior parte delle camere viene attivato

con la luce diurna il modo lampo di schiarita automatico TTL nell'automatismo di programma P (vedi istruzioni d'uso della camera). Il modo lampo di schiarita TTL consente di eliminare fastidiose ombre e nelle riprese in controluce di raggiungere un'esposizione equilibrata tra soggetto e sfondo. Il sistema di misurazione computerizzato della camera provvede ad una combinazione adeguata dei tempi di otturazione, aperture di diaframma e potenza del flash.

☞ *Accertatevi che la fonte di controluce non entri direttamente nell'obiettivo. Il sistema di misurazione TTL della camera non funzionerebbe correttamente.*

Compensazione manuale dell'esposizione TTL (Flash-Override)

In determinate situazioni di ripresa il sensore interno della camera può fornire valori ingannevoli. Ciò accade soprattutto con soggetti scuri davanti ad uno sfondo chiaro (soggetto sottoesposto) o con soggetti chiari davanti ad uno sfondo scuro (soggetto sovraesposto). Per poter fornire anche in tali condizioni di ripresa un'esposizione corretta, alcune camere possono influenzare la potenza di emissioni del lampo nel modo TTL (vedi al proposito le istruzioni d'uso della camera). A seconda del tipo di camera, l'indicazione del campo di utilizzo verrà adattata alla compensazione dell'esposizione. Nel caso di una compensazione manuale dell'esposizione su alcune camera compare nel mirino o nel display il simbolo "+/-".


L'impostazione della compensazione dell'esposizione TTL va effettuata sulla camera (vedi istruzioni d'uso della camera)!

1

3.2 Modo flash automatico A

Con il modo flash automatico "A" la regolazione del lampo è affidata al fotosensore del flash. Una volta raggiunta la quantità di luce necessaria per la ripresa, l'elettronica interrompe automaticamente l'emissione del lampo. Sul flash compare quindi l'indicazione di corretta esposizione "OK" (vedi capitolo 4.4).

Il modo flash automatico A va impostato sul flash (vedi istruzioni d'uso del flash).

 *Per motivi insisti alla camera, il modo flash automatico A non viene supportato dalle camere E-10, E-20P e E-20N nei programmi della camera P e S!*

mecablitz 45 CL-4 e 60 CT-4

Selezionate sul flash un diaframma automatico in base alle condizioni di ripresa. Tenete conto della distanza massima dal soggetto indicata sul calcolatore del diaframma.

Nei modi della camera "A" e "M" impostate manualmente sulla camera il diaframma selezionato sul flash.

mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-..., 45 CL-4 digi, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-... e 76 MZ-5 digi

Impostate il flash nel modo automatico "A" (vedi istruzioni d'uso del flash)!

Il flash imposta automaticamente il suo diaframma automatico sulla base di quello impostato sulla camera. Accertatevi che il motivo si trovi nel campo d'utilizzo del flash (vedi indicazione del campo di utilizzo del flash)!

Compensazione manuale dell'esposizione nel modo automatico

Sul mecablitz 44 MZ-2, 54 MZ-... , 70 MZ-... e 76 MZ-5 digi è possibile impostare nel modo flash automatico A un valore di compensazione dell'esposizione. Per maggiori informazioni vedi istruzioni d'uso del flash.

Serie di esposizioni flash „Fb“ nel modo automatico

Con i mecablitz 54 MZ-..., 70 MZ-5 e 76 MZ-5 digi è possibile effettuare nel modo flash automatico una serie di esposizioni con flash. Una serie di esposizioni flash consiste di tre riprese con flash eseguite in successione con diversi valori di compensazione dell'esposizione:

1a ripresa: senza compensazione.

2a ripresa: valore di compensazione (-).


3a ripresa: valore di compensazione (+).

Informazioni più dettagliate al proposito sono riportate nelle istruzioni d'uso del flash.

3.3 Modo flash manuale M

Nel modo flash manuale "M" il lampo non viene regolato dal fotosensore e la ripresa viene fatta con una potenza piena o parziale del flash.

Il modo flash manuale M va impostato sul flash (vedi istruzioni d'uso del flash). I modi del flash Winder W e Strobo sono modi manuali.

 *Per motivi insisti alla camera, il modo flash manuale M non viene supportato dalle camere E-10, E-20P e E-20N nei programmi della camera P e S!*

①

mecablitz 45 CL-4, 45 CL-4 digi e 60 CT-4

Impostate sul flash “M” o una potenza parziale. Determinate l’apertura di diaframma necessaria servendovi del calcolatore di diaframma del flash.

Nei modi “A” e “M” della camera impostate manualmente sulla camera il diaframma selezionato sul flash.

Nel modo “M” della camera impostate anche un tempo di otturazione uguale o superiore al tempo sincro flash della camera (vedi istruzioni d’uso della camera).

Con tempi di otturazione lunghi utilizzate uno stativo per evitare che la foto risulti mossa.

mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-..., 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-.. e 76 MZ-5 digi

La camera trasmette automaticamente al flash il valore di diaframma. Selezionando una combinazione diaframma-potenza parziale adeguata (camera / flash), impostate la distanza dal soggetto. La distanza necessaria per un’esposizione corretta viene visualizzata sul display LC del flash e adattata all’impostazione diaframma-potenza parziale.

Nel modo “M” della camera impostate anche un tempo di otturazione uguale o superiore al tempo sincro flash della camera. Con tempi di otturazione lunghi utilizzate uno stativo per evitare che la foto risulti mossa.

4. Funzioni flash dedicate

4.1 Automatismo di programma flash

Alcune camere effettuano nel Programma P un dosaggio tra la luce ambiente e la luce del lampo e determinano – a seconda della programmazione

della camera – se la luce del lampo debba essere impiegata come luce principale o come luce di schiarita. La camera imposta automaticamente una combinazione tempo-diaframma e comanda il flash nel modo TTL.

Impostazione sulla camera

- Impostate la camera nel Programma P.
- Selezionate sulla camera il modo flash AUTO o FILL-IN oppure ⚡.

👉 *Nel modo flash AUTO la camera decide automaticamente quando attivare il flash. Se la luce ambiente è sufficiente per una corretta esposizione nel modo normale, la camera impedisce l'attivazione del flash. Azionando il pulsante di scatto della camera non viene emesso alcun lampo. Nel modo flash FILL-IN o ⚡ il lampo viene emesso ad ogni ripresa. Per maggiori informazioni al proposito vedi istruzioni d'uso della camera.*

Impostazione sul flash

- Impostate il flash sul modo TTL o EM (EM = EASY-MODE-TTL; solo con 40 MZ... e 50 MZ-5).

Impostazione sull'adattatore SCA

- La posizione del selettore ① è irrilevante.
- Impostate il selettore ② su NORM.

4.2 Indicazione di stato di carica del flash sulla camera

Quando il condensatore flash è carico, si accende la spia di carica del flash ⚡ per indicare che il flash è pronto. Ciò significa che per la prossima ripresa si può utilizzare il flash. L'indicazione di stato di carica del flash viene trasmessa anche

①

alla camera. Alcune camere presentano a loro volta la corrispondente indicazione sul display o sul mirino (vedi istruzioni d'uso della camera).

Se la ripresa viene fatta prima che sul flash o sulla camera compaia l'indicazione che il flash è carico, il flash non viene attivato e la foto potrebbe avere un'esposizione non corretta.


La spia arancione LED o il simbolo del flash nel mirino della camera lampeggia

Richiesta di utilizzo o di accensione del flash.

Con il flash acceso attendere che il flash sia carico.

Spia arancione LED o simbolo del flash acceso

Il lampeggiatore è carico e pronto per la ripresa.

 *A seconda del tipo di camera le indicazioni riportate sulla camera possono essere diverse dagli esempi suddetti. Osservate le avvertenze nelle istruzioni d'uso della camera!*

Su alcuni tipi di camera non compare l'indicazione di stato di carica del flash. Osservate in questo caso la spia di carica del flash sul flash stesso!

4.3 Controllo automatico del tempo di sincronizzazione

A seconda del tipo e della modalità di esercizio della camera, il tempo di otturazione viene commutato sul tempo sincro flash quando il flash è acceso o una volta che il flash ha raggiunto lo stato di carica (ad es. con Olympus E-1, E-300, E-330, E-500; vedi istruzioni d'uso della camera).

Tempi di otturazione più brevi del tempo sincro flash non possono essere impostati o vengono commutati sul tempo sincro flash. Alcune camere

dispongono di un determinato intervallo di tempo sincro. Il tempo sincro impostato dalla camera dipende dalla modalità della camera, dalla luce ambiente e dalla focale dell'obiettivo. Tempi di otturazione più lunghi del tempo sincro flash possono essere impiegati a seconda della modalità della camera e della sincronizzazione selezionata.

☞ *Sulle camere digitali con otturazione centralizzata non esiste il controllo automatico del tempo di sincronizzazione. Per motivi insiti al sistema su queste camere è possibile usare il flash con tutti i tempi di otturazione. Se volete usare il flash a potenza piena, non impostate tempi di otturazione inferiori a 1/125 s!*

①

4.4 Indicazione di corretta esposizione sul flash

L'indicazione di corretta esposizione "OK." compare sul flash soltanto se la ripresa nel modo TTL o nel modo automatico A era correttamente esposta!

Se dopo la ripresa non compare l'indicazione di corretta esposizione "OK", ciò significa che la ripresa era sottoesposta e che quindi è necessario impostare il numero di diaframma successivo inferiore (ad es. al posto del diaframma 11 il diaframma 8) o ridurre la distanza dal motivo o dalla superficie riflettente (ad es. nel caso di lampo riflesso) e ripetere la ripresa. Osservate il campo di utilizzo del flash!

Su alcuni tipi di flash (ad es. 40 MZ-3 /-3i, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-5, 76 MZ-5 digi) può essere emesso anche un segnale acustico (Beep) oltre a quello ottico. Per maggiori informazioni al proposito vedi istruzioni d'uso del flash!

☞ *Per motivi insiti al sistema l'indicazione di*

corretta esposizione del flash viene supportata completamente nel modo TTL solo dai mecablitz 40 MZ..., 44 MZ-2, 45 CL- 4 digi, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-.. e 76 MZ-5 digi !

4.5 Controllo automatico della parabola zoom motorizzata

Sui flash con parabola zoom motorizzata (ad es. 40 MZ-..., 44 MZ-..., 54 MZ-..., 70 MZ-.. e 76 MZ-5 digi) l'angolo di emissione del lampo della parabola oppure la posizione della parabola vengono automaticamente adattati alla focale dell'obiettivo.

Accendendo il flash, esso si predispone automaticamente su „Auto-Zoom“ a condizione che la camera sia accesa ed attivata con una leggera pressione del pulsante di scatto.

Su alcuni tipi di camera la copertura della parabola zoom del flash è più grande di quanto non sia necessario per le focali dell'obiettivo. Una compensazione manuale della posizione della parabola zoom in questo caso non è necessaria!

Esempio:

Focale obiettivo= 35 mm;

posizione della parabola = 28 mm.

La ripresa sarà correttamente illuminata poiché la parabola del flash illumina una superficie superiore rispetto al formato della ripresa.

4.6 Controllo illuminatore AF

Non appena la luce ambiente non è più sufficiente per una messa a fuoco automatica, il sistema elettronica della camera attiva l'illuminatore AF. Il proiettore AF del flash proietta un fascio di raggi luminosi sul motivo, la cui riflessione consente alla

camera di operare automaticamente la messa a fuoco. La portata dell'illuminatore AF è, a seconda dell'obiettivo, di ca. ca. 6 m ... 9 m. A causa del parallasse tra obiettivo e proiettore AF il limite della messa a fuoco ravvicinata va da ca. 0,7 m a 1 m. Obiettivi zoom con apertura ridotta del diaframma iniziale limitano a volte sensibilmente la portata dell'illuminatore AF!

Affinché l'illuminatore AF venga attivato dalla camera, deve essere impostato sulla camera il modo AF e (con più sensori AF) deve essere selezionato il sensore AF centrale!

mecablitz 45 CL-4 e 60 CT-4

Questi flash del sistema SCA 300 vengono collegati all'adattatore SCA tramite cavo di collegamento „SCA 3000C“ (accessorio opzionale). L'illuminatore AF incorporato nell'SCA 3000C assume la funzione di illuminatore AF del flash.

mecablitz 45 CL-4 digital

Questi flash vengono collegati all'adattatore SCA tramite cavo di collegamento „SCA 3045“ (accessorio opzionale). L'illuminatore AF incorporato nell'SCA 3045 assume la funzione di illuminatore AF del flash.

mecablitz 40 MZ-... , 54 MZ-..., 50 MZ-5, 70 MZ-... e 76 MZ-5 digi insieme con il cavo SCA 3008A

Questi flash possono essere usati se necessario anche asserviti tramite il cavo SCA 3008A. In questo caso l'illuminatore AF incorporato nell'SCA 3008A assume la funzione di illuminatore AF del flash.

①

☞ *Alcuni tipi di camere (ad es. E-1) attivano esclusivamente l'illuminatore AF incorporato nella camera. L'illuminatore AF del flash non viene in questo caso attivato. Le camere E-10, E-20P e E-20N non supportano l'illuminatore AF di flash esterni!*

4.7 Indicazione automatica del campo di utilizzo del flash

Le camere con slitta accessori o presa a 5 poli trasferiscono al flash i dati sulla sensibilità della pellicola (ISO), sull'apertura del diaframma, sulla focale dell'obiettivo e sul valore di compensazione dell'esposizione impostato. Sulla base dei dati ricevuti dalla camera e del suo numero guida, il flash calcola il relativo campo di utilizzo. Sul display LC del flash (mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-2, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-..., 76 MZ-5 digi) compare il campo di utilizzo massimo del flash. Per maggiori informazioni vedi le istruzioni d'uso del flash.

Per evitare sovraesposizione la distanza dal motivo deve essere almeno del 10 % circa della portata massima!

☞ *Se la parabola del flash non si trova in posizione normale (quindi è ruotata) o il flash lavora nel modo Metz a distanza senza cavi, non compare alcuna indicazione del campo di utilizzo del flash!*


A seconda del tipo di flash compare anche l'indicazione ISO e del diaframma. Per motivi insiti al sistema, su alcuni tipi di camera i valori visualizzati possono divergere dai valori impostati sulla camera. Ciò è irrilevante per il modo TTL; i valori non necessitano di alcuna compensazione manuale!

4.8 Funzione di prelambo per la riduzione dell'effetto „occhi rossi“

L'effetto „occhi rossi“ è un effetto fisico che si verifica ogni qualvolta la persona fotografata guarda più o meno direttamente nella camera, la luce ambiente è relativamente scarsa e il flash si trova sulla camera o nelle sue immediate vicinanze. In tali circostanze il flash illumina la retina i cui vasi sanguigni risultano visibili attraverso la pupilla e vengono ripresi dalla camera come un punto o una macchia rossa.

In questo caso, la funzione di riduzione dell'effetto „occhi rossi“ migliora notevolmente la ripresa (Red-Eye-Reduction). Utilizzando questa funzione, il flash attiva – prima della sequenza di otturazione – dei prelampi deboli visibili che provocano la chiusura delle pupille nelle persone riprese, riducendo così l'effetto „occhi rossi“.

La funzione di prelambo viene impostata sulla camera e visualizzata con il simbolo corrispondente (vedi istruzioni d'uso della camera)!

 *Se la funzione di prelambo è attiva, su alcuni tipi di camere non è possibile effettuare la sincronizzazione sulla seconda tendina (REAR)!*

La funzione di prelambo viene supportata da alcuni tipi di camere esclusivamente nel modo della camera P e nel modo flash TTL!

4.9 Sincronizzazione

Sincronizzazione normale

Nel caso della sincronizzazione normale il flash si attiva all'inizio del tempo di otturazione (sincronizzazione sulla prima tendina). La sincronizzazione

normale corrisponde all'esercizio standard e viene eseguita da tutte le camere. È adatta alla maggior parte delle riprese con flash. Sul flash non compare alcuna indicazione né deve essere effettuata alcuna impostazione.

Sincronizzazione sulla seconda tendina

La sincronizzazione sulla seconda tendina (2nd curtain, SLOW 2 o REAR), è utile quando viene impiegato un tempo di otturazione lungo (ad es. più lungo di 1/30 s) per riprendere soggetti in movimento con luce propria, poiché sorgenti di luce in movimento generano una scia di luce dietro di sé invece che davanti, come con la sincronizzazione sulla prima tendina. Con la sincronizzazione sulla seconda tendina si ottiene, con sorgenti di luce in movimento, una riproduzione "più naturale" della scena di ripresa.

Se viene selezionata la sincronizzazione sulla seconda tendina, l'istante dello scatto del flash viene spostato dall'apertura della prima tendina ad una frazione di secondo prima dell'inizio della seconda tendina. Nel caso venga selezionato un tempo di otturazione lungo o il modo "bulb" e un diaframma corrispondente, per via della luce ambiente presente si possono riconoscere tracce del soggetto sulla pellicola (ad esempio luci di un autoveicolo che lasciano scie luminose). Con il lampo emesso immediatamente prima della fine del tempo di otturazione il soggetto in movimento viene congelato sul punto finale delle scie luminose. L'immagine risulta così più realistica, le scie luminose forniscono un'impressione ottica più convincente per l'occhio rispetto alle immagini in cui il lampo fissa il soggetto all'inizio delle scie luminose e delle scie in movimento. La sincronizzazione sulla seconda tendina


va impostata sulla camera (vedi istruzioni d'uso della camera).

Sincronizzazione sulla prima tendina



Sincronizzazione sulla seconda tendina




 *Su alcune camere, con la sincronizzazione sulla seconda tendina viene attivata automaticamente anche la sincronizzazioni con tempi lunghi SLOW! Utilizzate uno stativo, per evitare che le foto risultino mosse con tempi di otturazione lunghi! Dopo la ripresa non dimenticate di disattivare di nuovo questa funzione, altrimenti anche nelle „normali“ riprese con il flash le foto possono risultare mosse a causa di tempi di otturazione lunghi indesiderati!*

La sincronizzazione sulla seconda tendina non è possibile se è attivata la funzione di prelampe per la riduzione dell'effetto "occhi rossi"!

Sincronizzazione con tempi lunghi

Alcune camere consentono l'uso del flash con la sincronizzazione con tempi lunghi (SLOW, SLOW 1 o SLOW 2). Questa modalità consente di mettere più in luce lo sfondo in presenza di luminosità ambiente scarsa. Ciò si ottiene adattando i tempi di otturazione della camera alla luce ambiente. In questo caso la camera imposta automaticamente tempi di otturazione più lunghi del tempo sincro flash (ad es. tempi di otturazione fino a 30 s).


Con SLOW 1 la sincronizzazione avviene sulla prima tendina, con SLOW 2 sulla seconda tendina. L'impostazione della sincronizzazione con tempi lunghi va effettuata sulla camera (vedi istruzioni d'uso della camera).

 *Utilizzate uno stativo, per evitare che le foto risultino mosse con tempi di otturazione lunghi! Fate attenzione a che la ripresa non sia già esposta completamente con la luce ambiente quando impostate manualmente il tempo di otturazione, altrimenti la foto potrebbe risultare sovraesposta!*

Sincronizzazione ad alta velocità HSS

Per la sincronizzazione ad alta velocità HSS è possibile scattare il flash anche in presenza di tempi di otturazione più brevi del tempo di sincronizzazione del flash.

La sincronizzazione ad alta velocità è supportata dal flash mecablitz 45 CL-4 digital in modalità flash TTL e manuale, se abbinato a fotocamere adatte (vedere istruzioni d'uso della fotocamera).

 *In presenza di sincronizzazione ad alta velocità, il numero guida e quindi la portata del*

flash possono ridursi anche significativamente a causa del sistema.

Procedura di impostazione


- Accendere il flash e la fotocamera.
- Premere il pulsante di scatto della fotocamera per avviare lo scambio di dati tra flash e fotocamera.

mecablitz 45 CL-4 digital

- Sul flash, impostare la modalità TTL o manuale M (vedere istruzioni d'uso del flash).
- Premere il tasto "Mode" fino a quando sul display non appare "HSS".

4.10 Funzione Wake-Up per il flash

I flash 44 MZ-... e 54 MZ-... sono dotati della funzione di spegnimento automatico 1, 3, o 10 minuti dopo l'ultima emissione di un lampo o dopo l'ultima impostazione (funzione Auto-Off). Dopo lo spegnimento automatico il flash si trova in stand-by per risparmiare energia. Premendo leggermente il pulsante di scatto della camera, l'adattatore SCA riaccende il flash (funzione wake-up).

 *Se prevedete di non impiegare il flash per un lungo periodo di tempo, spegnetelo con l'interruttore principale per evitare di scaricare le batterie/pile!*

5. Modo flash Metz a distanza senza cavi

Con il modo flash Metz a distanza senza cavi, il dosaggio della luce emessa da uno o più servoflash (slave) è affidato al flash Controller sulla camera. Per motivi insiti al sistema, il flash Controller deve operare nel modo flash automatico

(modo flash automatico a distanza Metz).

☞ *Il modo flash a distanza TTL Metz non viene supportato a causa della tecnica del prelambo di misurazione delle camere digitali Olympus! Se sul flash viene attivata la funzione Controller nel modo flash TTL, la spia ③ sull'adattatore SCA comincia a lampeggiare come segnale di avvertimento! Il funzionamento flash con seconda parabola (40 MZ-3 / -3i, 50 MZ-5, 54 MZ-... e 70 MZ-5) non è possibile! Il tempo di otturazione della camera non deve essere inferiore a 1/60 s!*

Flash Controller

Con i mecablitz 40 MZ-..., 54 MZ-..., 70 MZ-.. e 76 MZ-5 digi è possibile il controllo flash senza cavi „Modo flash Metz a distanza“ come flash Controller. Le avvertenze per l'impostazione del funzionamento Controller sono riportate nelle istruzioni d'uso del flash.

Servo-flash (Slave)

Con i flash 28 CS-2 digital, 34 CS-2, 34 CS-2 digital, 40 MZ-..., 44 MZ-2, 45 CL-4 digi, 50 MZ-..., 54 MZ-.. ; e 70 MZ-.. è possibile il controllo flash senza cavi „Modo flash Metz a distanza“ come servo-flash (slave). Per i flash 40 MZ-..., 44 MZ-..., 54 MZ-..., 70 MZ-.. e 76 MZ-5 digi è necessario in questo caso il servo-adattatore SCA 3083 digital. Il lampeggiatore a torcia del mecablitz 50 MZ-5, 70 MZ-5 e 76 MZ-5 digi può essere utilizzato senza servo-adattatore.

☞ *I servo-flash (slave) devono lavorare nel modo flash TTL per il modo flash automatico Metz a distanza, perché possano essere regolati dal*

flash Controller! Ulteriori avvertenze per l'impostazione del modo asservito (slave) sono riportate nelle istruzioni d'uso del flash o nelle istruzioni d'uso del servo-adattatore (slave) SCA 3083 digital.

6. Modo servo-flash (slave)

☞ *La funzione di modo servo-flash non viene supportata dalle camere E-1 e E-300.*

6.1 Generalità

Il servo-flash viene attivato in questa modalità dal flash incorporato nella camera. Le camere digitali Olympus inviano una frazione di secondo prima della ripresa ovvero prima del lampo principale, uno o due prelampi di misurazione che non contribuiscono però all'esposizione della ripresa. L'adattatore SCA 3202 comanda il servo-flash in modo tale da attivarlo contemporaneamente al flash principale.

Il flash può essere utilizzato nel modo automatico A o in quello manuale M.

☞ *Per motivi insiti al sistema il modo flash TTL non è possibile nel modo asservito (slave) senza cavi! Se il flash è impostato nel modo TTL o EM (EM = Easy-Mode-TTL; solo con 40 MZ-..., 50 MZ-5), la spia ③ sull'adattatore SCA comincia a lampeggiare come segnale di avvertimento! Raccomandiamo il modo flash automatico A del lampeggiatore!*

Accertatevi che il sensore luce sulla parte anteriore dell'adattatore SCA possa ricevere correttamente la luce del flash incorporato nella camera riflessa dal motivo per attivare il servo-flash! Non coprite il sensore luce sull'adattatore SCA!

①

La distanza massima dal soggetto dipende anche dalla luce ambiente e dalle caratteristiche di riflessione del soggetto o dell'ambiente di ripresa. Per questo non è possibile indicare delle distanze concrete per il campo di lavoro massimo del servo-flash. La distanza tra il soggetto e la camera o il servo-flash deve essere tale da consentire al sensore luce dell'adattatore SCA di ricevere una quantità di luce riflessa (emessa dal flash della camera) sufficiente per poter attivare con affidabilità il servo-flash. In caso di dubbio, effettuate una ripresa di prova o riducete la distanza dal soggetto.

I flash di altri fotografi che operano con la stessa tecnica di prelambo o con tecniche simili e che si trovano nel campo di lavoro del servo-flash possono provocare un'attivazione involontaria del servo-flash!

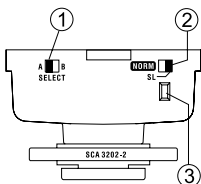
Vi preghiamo di osservare che nel modo servo-flash le impostazioni per le compensazioni dell'esposizione flash o le serie di esposizioni flash impostate sulla camera non hanno effetto sul servo-flash per motivi insiti al sistema!

Prima di effettuare la ripresa, accertatevi che sia il flash incorporato sulla camera che il servo-flash siano carichi e quindi pronti per l'uso (vedi spie corrispondenti)!

Per motivi insiti al sistema non deve essere attivata la funzione di prelambo per la riduzione dell'effetto "occhi rossi" (Red-Eye-Reduction) sulla camera nel funzionamento come servo-flash!

6.2 Impostazioni dell'adattatore SCA

- La posizione del selettore ① SELECT è irrilevante.



- Spostare il selettore ② in posizione "SL" (SLAVE).
- La spia ③ dell'adattatore si accende di rosso.

La spia ③ dell'adattatore lampeggia di rosso come avvertimento quando sul flash è impostato il modo TTL. Impostate il flash nel modo flash automatico A o manuale M!

6.3 Impostazioni di flash e camera

Il flash viene montato insieme con l'adattatore SCA ad esempio nella slitta accessori della staffa flash 34-36 (accessorio opzionale). La camera viene montata sulla staffa flash.

Posizione della parabola

mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-2, 50 MZ-5,
54 MZ-..., 70 MZ-..., 76 MZ-5 digi:

Dopo l'accensione, il flash commuta automaticamente sul modo "Auto-Zoom" e la parabola si posiziona su 24 mm o 28 mm.

Valore ISO

Impostate il valore ISO (sensibilità della pellicola) del flash manualmente sul valore ISO della came-

ra (vedi dati tecnici della camera).

☞ *Se non potete impostare il valore ISO esatto della camera, selezionate il valore più prossimo. Evitate sulla camera l'impostazione ISO „AUTO“! Fate eventualmente delle riprese di prova con diversi valori ISO! Confrontate i risultati e cercate così l'impostazione ottimale per la vostra camera.*

Camere senza possibilità di impostazione del modo di funzionamento della camera o del diaframma dell'obiettivo

Modo flash automatico A

Impostate sul flash come diaframma automatico il valore di massima apertura del diaframma (corrisponde al numero di diaframma più piccolo) dell'obiettivo della camera (vedi caratteristiche tecniche della camera). Nelle camere con obiettivo zoom sono necessari, in alcune circostanze, diversi diaframmi automatici per il grandangolare e il Tele!

☞ *Se non potete impostare il valore di diaframma della camera esatto, selezionate sul flash il valore più prossimo. Fate eventualmente delle riprese di prova con diversi diaframmi automatici! Confrontate i risultati e cercate così l'impostazione ottimale per la vostra camera.*

Modo flash manuale M

Determinate la distanza necessaria dal soggetto selezionando la potenza piena o una potenza parziale e tenendo conto del valore di diaframma dell'obiettivo. Osservate la distanza riportata sul calcolatore di diaframma o sul display LC del flash!


Camere con possibilità di impostazione del modo di funzionamento della camera o del diaframma dell'obiettivo

Modo flash automatico A

Impostate la camera nel modo automatismo dei tempi A o manuale M (vedi istruzioni d'uso della camera).

Nel modo automatismo dei tempi A la camera seleziona automaticamente un tempo di otturazione adeguato. Nel modo manuale M impostate voi stessi sulla camera il tempo di otturazione opportuno (vedi istruzioni d'uso della camera; ad es. 1/60 s).

Selezionate sulla camera un diaframma adeguato. Impostate manualmente sul servo-flash lo stesso valore del diaframma automatico. Con tempi di otturazione lunghi (più lunghi di 1/30 s) utilizzate per sicurezza uno stativo per evitare che le foto risultino mosse.

 *Se non potete impostare il valore di diaframma della camera esatto, selezionate sul flash il valore più prossimo. Fate eventualmente delle riprese di prova con diversi diaframmi automatici! Confrontate i risultati e cercate così l'impostazione ottimale per la vostra camera.*

Modo manuale M

Determinate la distanza necessaria dal soggetto selezionando la potenza piena o una potenza parziale e tenendo conto del valore di diaframma dell'obiettivo. Osservate la distanza riportata sul calcolatore di diaframma o sul display LC del flash!

7. In caso di anomalie di funzionamento

Se il display LC del flash dovesse fornire informazioni senza senso o non funzionasse come dovrebbe, effettuate le seguenti operazioni:

- 1a) spegnete il flash con l'interruttore principale
 - 1b) estraete le sorgenti di alimentazione dal flash
 - 1c) accendete il flash per ca. 1 secondo e spegnetelo di nuovo
 - 1d) inserite di nuovo le sorgenti di alimentazione.
- o / e:
- 2a) spegnete la camera e il flash
 - 2b) estraete l'adattatore SCA dal flash e rimontatelo.

Dopo la riaccensione il flash dovrebbe funzionare di nuovo "regolarmente". In caso contrario vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore specializzato.

Per gli aggiornamenti visitare la homepage di Metz: www.metz.de

1. Generalidades	77
1.1 Vista del adaptador SCA	78
1.2 Montaje del adaptador SCA	80
2. Modos de funcionamiento de la cámara	82
2.1 Programa automático P	82
2.2 Diafragma automático S	82
2.3 Velocidad automática A	82
2.4 Funcionamiento manual M	82
3. Modos de funcionamiento del flash ...	83
3.1 Modo TTL del flash	83
3.2 Modo automático del flash A	86
3.3 Funcionamiento manual del flash „M“ ...	88
4. Funciones dedicadas del flash	89
4.1 Automatismo programado para flash ...	89
4.2 Indicación de disposición de disparo del flash en la cámara	90
4.3 Control automático de la sincronización del flash	91
4.4 Indicación del control de la exposición en el flash	92
4.5 Control automático del zoom por motor ..	93
4.6 Destello de medición autofocus	93
4.7 Indicación automática del alcance del destello	95
4.8 Función de predestellos para reducir el „efecto de ojos rojos“	96
4.9 Sincronización	96

Sincronización normal	96
Sincronización a la 2ª cortinilla	97
Sincronización de velocidad lenta	99
Sincronización a corto tiempo HSS	99
4.10 Función despertador para el flash	100
5. Funcionamiento del flash Metz-Remote, sin cables	100
6. Funcionamiento esclavo del flash	102
6.1 Generalidades	102
6.2 Ajustes en el adaptador SCA	104
6.3 Ajustes del flash y de la cámara	104
7. Ayuda en caso de problemas	107

mecablitz	Indicación de posición del flash en la cámara	Control automático de la velocidad de sincron. de flash	Funcionamiento del flash TTL	Destellos de aclaración TTL	Corrección manual de la exposición del flash TTL	Sincronización a la 1ª o 2ª cortinilla de obturación	Control de zoom por motor	Control del destello de aclaración autofocus	Indicación del alcance de los destellos	Función predestellos contra el efecto "ojos rojos"	Automatismo programado para flash	Sincronización de velocidad lenta / SLOW 1 / SLOW 2	Función despertador para el flash	Sincronización rápida HSS
76 MZ-5 digi	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	X	
70 MZ-4/5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	X	
60 CT-4 con SCA 3000C	•	•				•		•				•	X	
54 MZ-3/-4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
54 MZ-4i	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
50 MZ-5	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	X	
45 CL-4 con SCA 3000C	•	•	•	•	•	•					•	•	X	
45 CL-4 con SCA 3045	•	•	•	•	•	•				•	•	•	X	•
44 MZ-2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
40 MZ-3/3i	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		
40 MZ-1/1i	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		

- = La función dedicada del flash es soportada por el flash. Con el fin de que se pueda llevar a cabo la función, la cámara también debe soportar esa función soportada del flash. En el marco de las presentes instrucciones, es imposible describir con detalle todos los tipos de cámara y cada una de sus funciones de flash. Rogamos, por tanto, observar las indicaciones

sobre el funcionamiento del flash, en el modo de empleo de la cámara, y qué funciones del flash son soportadas por ese tipo de cámara. ¡Las funciones dedicadas del flash no son soportadas en el modo esclavo, sin cables!

x = El flash no conmuta automáticamente al modo Standby (ninguna función AUTO-OFF).

☞ *El mecablitz 45 CL-4 digital soporta correcciones manuales de la exposición del flash y la sincronización con la segunda cortinilla sólo cuando éstas pueden configurarse en la cámara.*

Modos de funcionamiento

Modos de funcionamiento del flash TTL, A y M soportados en los modos P, A, S y M de la cámara

Tabla 2

	TTL				A (automático)				M (manual)			
	P	A	S	M	P	A	S	M	P	A	S	M
76 MZ-5 digi	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
70 MZ-4/5	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
60 CT-4 con SCA 3000C						●		●		●		●
54 MZ-4i	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
54 MZ-3/4	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
50 MZ-5	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
45 CL-4 con SCA 3000C	●	●	●	●		●		●		●		●
45 CL-4 digi con SCA 3045	●	●	●	●		●		●		●		●
44MZ-2	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
40 MZ-3/3i	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
40 MZ-1/1i	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

● = La función del flash es soportada por el flash. Para que se pueda llevar a cabo la función, ¡la cámara también debe soportar esa función del flash!

☞ ¡Atención!

¡Para las combinaciones de los distintos modos de funcionamiento del flash y de la cámara, observar las indicaciones en los capítulos 2 y 3. Condicionado por el sistema, no es posible el modo de funcionamiento TTL del flash con el mecablitz 60 CT-4, debido a la tecnología del destello de medición en las cámaras digitales Olympus!

¡Algunos tipos de cámaras soportan el modo automático del flash A y el modo manual del flash M, solamente en el funcionamiento manual M de la cámara!

☞ Condicionado por el sistema, para algunos tipos de flashes, en lo que respecta al funcionamiento TTL del flash, existen limitaciones, dependiendo del tipo de cámara (C-2500L, E-1, E-10, E-300, E-330, E-500, E-20P y E-20N). Tener aquí en cuenta la Tabla 3 y las indicaciones en el capítulo 3.1!

Modo TTL del flash	Compatible TTL	Compatible TTL - limitación	Grupo
E-1, E-3, E-300, E-330, E-400, E-420, E-450, E-500, E-510, E-520, E-620, DMC-FZ50, DMC-L1, DMC-L10, DMC-6F1, DMC-6H1, Digilux 3, D-Lux 4, V-Lux 1, SP-350, SP-570, Pen E-PL1/P2	45 CL-4 digi 44 MZ-2* (*ab V2.0) 54 MZ-4i 76 MZ-5 digi	54 MZ-3 54 MZ-4 44 MZ-2 70 MZ-..	A
E-10, E-20P, E-20N, C-2500L	44 MZ-2 45 CL-4 digi 54 MZ-.. 70 MZ-.. 76 MZ-5 digi	40 MZ-.. 45 CL-4 50 MZ-5	B

1. Generalidades

¡El adaptador SCA 3202 permite que se puedan utilizar las cámaras digitales Olympus mediante un flash externo (ver Tabla 1 y 2)! El flash puede funcionar de dos maneras:

Funcionamiento dedicado del flash

Así se activa el flash mediante el adaptador SCA y una cámara Olympus digital con intercambio digital de datos. El intercambio digital de datos entre la cámara y el flash se lleva acabo, bien mediante un sistema de zapata portaflash, con contactos especiales (por ej. con E-1, E-10, E-20, E-300, E-330, E-500, C-5060WZ, C-8080Z etc.) o por un sistema de toma para flash, de 5 polos de la cámara (por ej. con C-4040Z, C-3040Z, C-3030Z etc.).

☞ *Advertencia para cámaras con flash integrado: para el funcionamiento con un flash externo, recomendamos desactivar el flash de la cámara (ajuste en el menú de la cámara; ver instrucciones de empleo de la cámara), para evitar el doble sombreado.*

E

Con algunos tipos de cámaras se puede ajustar en el menú de la cámara el modo de funcionamiento „SLAVE“. En este funcionamiento no tiene lugar ningún Intercambio de datos con el flash. Para el funcionamiento dedicado del flash, la cámara debe estar no activada con el funcionamiento „SLAVE“!

Funcionamiento esclavo del flash, sin cables

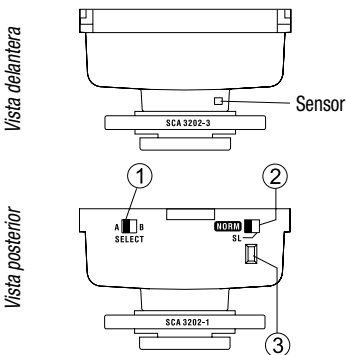
Así, se dispara el flash como flash esclavo, sin cables, mediante un impulso luminoso del flash de la cámara (ver capítulo 6).

☞ *En algunos tipos de cámaras se puede ajustar en el menú de la cámara el modo „SLAVE“.*

Así, se desactiva el predestello de medida del flash interno de la cámara. La exposición del flash se efectúa, sin regulación, con una potencia parcial de luz manual, a elegir. ¡Dado que el modo esclavo del adaptador SCA (interruptor ② en posición SL) trabaja siempre con supresión del destello de medida, en la cámara no debe de estar activado el funcionamiento „SLAVE“!

Si se desea trabajar con el ajuste de la cámara en „SLAVE“, hay que equipar el flash esclavo con el pie standard SCA 301. Como disparador esclavo para el flash hay que utilizar adicionalmente el mecalux 11 (accesorio opcional).

1.1 Vista del adaptador SCA



☞ El interruptor y el indicador se encuentran detrás de una tapa, en la cara posterior del adaptador. Esa tapa se puede abrir mediante la uña de los dedos.

Interruptor ①:

A B: reservado para futuras aplicaciones ¡Posición del interruptor intrascendente!

Interruptor ②:

Interruptor de modos de funcionamiento:

Posición **NORM:** funcionamiento dedicado del flash

Posición **SL:** funcionamiento esclavo del flash

Indicador ③ en el funcionamiento dedicado del flash:

- En el funcionamiento dedicado del flash, luce el indicador ③ en verde, siempre que en el flash se soporte el modo de funcionamiento ajustado TTL, automático A o manual M.

Con algunas combinaciones de cámara / flash, existen limitaciones, en lo que respecta al modo TTL del flash. Entonces parpadea, como aviso, el indicador ③ en verde (ver capítulo 3.1).

Si en el flash, en el modo de funcionamiento TTL, se activa la función de controlador, entonces, en el adaptador SCA parpadea, como aviso, el indicador ③ (ver capítulo 5).

- Debido a condiciones técnicas, con algunos tipos de flash (45 CL-4 y 60 CT-4) no es posible ningún ajuste automático del diafragma en el flash mediante la cámara. Por tanto, no se soportan los modos de funcionamiento de la cámara programa automático P y diafragma automático S, en el modo automático del flash A y en el modo manual del flash M (ver Tabla 2). Entonces, en los modos de funcionamiento de la cámara P y S, parpadea como aviso el indicador ③ en verde.

Indicador ③ en funcionamiento esclavo del flash:

- En el funcionamiento esclavo del flash luce el

Ⓔ

indicador ③ en rojo, cuando en el flash esté ajustado el modo de funcionamiento automático A o manual M.

- En el funcionamiento esclavo del flash parpadea, como aviso, el indicador ③ en rojo, cuando en el flash esté ajustado el modo de funcionamiento TTL (ver capítulo 6).

1.2 Montaje del adaptador SCA

☞ *¡Antes de montar o desmontar el adaptador SCA en el flash, en la cámara, hay que desconectar todos los aparatos implicados!*

en el mecablitz 40 MZ-.. , 45 CL-4 digi, 50 MZ-5, 70 MZ-.. y 76 MZ-5 digi:

- Girar 90° el pie del flash (no con el 45 CL-e digi, 50 MZ-5 / 70 MZ-... y 76 MZ-5 digi).
- Oprimir el gancho de bloqueo contra la carcasa del flash y sacar simultáneamente de la guía el pie standard antes empleado o el adaptador SCA. La tapa, eventualmente existente todavía (necesaria con el pie standard 301 o los adaptadores SCA 300), se toma por el centro y se desencaja.

en el mecablitz 44 MZ-2:

- Mediante la uña de los dedos, presionar hacia arriba la palanca de enclavamiento en el centro de la parte posterior del flash y mantenerla pulsada. La tapa, eventualmente existente todavía (necesaria con el pie standard 301 o los adaptadores SCA 300), se toma por el centro y se desencaja.
- Simultáneamente, retirar hacia atrás el adaptador SCA o el pie soporte 301.

en el mecablitz 54 MZ-...:

- Abrir la tapa del compartimento de las pilas.
- Oprimir el botón de desbloqueo coloreado del compartimento de las pilas y retirar simultáneamente el pie standard 301 o el adaptador SCA. La tapa, eventualmente existente todavía (necesaria con el pie standard 301 o los adaptadores SCA 300), se toma por el centro y se desencaja.

en la zapata portaflash de la cámara:

- Girar la tuerca moleteada del adaptador hasta el tope, hacia la cabeza de la carcasa del mismo. El pasador de seguridad en la zapata del adaptador está ahora totalmente introducido en la carcasa.
- Deslizar el adaptador en la zapata para flash de la cámara.
- Girar la tuerca moleteada del adaptador hasta el tope, contra la carcasa de la cámara, para así bloquear el adaptador.

☞ *Algunas cámaras (por ej. C-3000Z, C-3030Z, C-3040Z, C-4040Z), en lugar de la zapata para flash, tienen un sistema de toma, con 5 polos, para el flash. En estas cámaras, el flash conjuntamente con el adaptador SCA, se monta en la zapata portaflash del cuerpo asidero "FLASH BRACKET FLBK01" (sistema de accesorios original Olympus). La cámara se monta sobre la regleta del cuerpo asidero. La unión entre el cuerpo asidero y la zapata para flash de la cámara se lleva a cabo mediante el cable de sincronización del flash "BRACKET CABLE FLCB01" (sistema de accesorios original Olympus).*

E

2. Modos de funcionamiento de la cámara

☞ *¡En lo que respecta a la velocidad de obturación de la cámara, rogamos observar las indicaciones en el capítulo 4.3!*

2.1 Programa automático P

La cámara preselecciona, según el programa ajustado, una combinación de velocidad y diafragma. La velocidad de obturación, ajustada aquí por la cámara depende de la luz ambiente. La exposición TTL del flash o el funcionamiento de destellos de aclaración TTL, se controlan automáticamente por la cámara.

2.2 Diafragma automático S

Con el funcionamiento S de la cámara se puede ajustar cualquier velocidad de obturación en la misma. A continuación, según sea la luz ambiente, la cámara seleccionará automáticamente una abertura del diafragma

2.3 Velocidad automática A

Con el funcionamiento A de la cámara, se puede preseleccionar un diafragma en la cámara. A continuación, según sea la luz ambiente, la cámara ajustará automáticamente una velocidad de obturación.

¡Al seleccionar el diafragma, tener en cuenta de que el objeto esté situado dentro del área de alcance del flash (ver el calculador de diafragmas o el display LC del flash)!

2.4 Funcionamiento manual M

Con el modo “M” de la cámara se puede preseleccionar el diafragma y la velocidad de obturación.

Al seleccionar el diafragma, tener en cuenta de que el sujeto se encuentre dentro del área de alcance del flash (ver el calculador de diafragmas o el display LC del flash)!

3. Modos de funcionamiento del flash

3.1 Modo TTL del flash

El modo de funcionamiento TTL es de tipo automático, en el cuál la medición de la exposición del flash es efectuada por un sensor en la cámara. El funcionamiento TTL con una cámara Olympus digital es, en principio, un modo del flash con determinación automática del número guía referido a la potencia parcial de luz, mediante tecnología de la cámara al valorar un predestello de medida. Entonces, según el tipo de cámara, una fracción de segundo antes de la toma, se disparan uno o dos predestellos de medida invisibles.

El control de la intensidad del destello principal se lleva a cabo mediante la determinación del número guía necesario o de la potencia parcial de luz, mediante la electrónica de la cámara, tras una valoración del predestello de medida.

En el control TTL del flash se tienen en cuenta, para la exposición, todos los complementos ópticos antepuestos del objetivo y los filtros. El modo TTL del flash es soportado por todos los funcionamientos de la cámara, como por ej. los programas P, A, S, M.

El funcionamiento TTL se ajusta en el flash (ver las instrucciones de empleo del flash).

☞ *¡El modo de funcionamiento TTL del flash en las cámaras digitales Olympus, no se debe confundir con el control del flash TTL stan-*

E

dard de las cámaras analógicas! En el funcionamiento TTL del flash con las cámaras digitales Olympus, recomendamos no activar el reflector secundario del flash (por ej. con 45 CL-4, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-5).

 **Advertencia para Grupo A:**

Condicionado por el sistema, de momento, el funcionamiento TTL del flash solamente es soportado totalmente por el 44 MZ-2 (a partir de la versión del software 2.0), 45 CL-4 digi, 54 MZ-4i y el 76 MZ-5 digi!

Los flashes 70 MZ-..., 54 MZ-3, 54 MZ-4 y 44 MZ-2 (versión del software 1.x) soportan el modo de funcionamiento TTL con el E-1, E-300, E-330, E-500 solamente de forma limitada. ¡El modo de funcionamiento TTL con estos flashes, solamente se puede recomendar con reservas! En el 44 MZ-2 es posible la puesta al día del software. El estado del software se puede llamar como sigue: Pulsar la tecla „Mode“ y mantenerla pulsada. Simultáneamente, conectar el flash con el interruptor principal. En el display aparece entonces la versión del software del flash. ¡El modo de funcionamiento TTL de E-1, E-300, E-330, E-500 con 40 MZ-... y 45 CL-4 no es posible!

 **Advertencia para Grupo B:**

Condicionado por el sistema, los flashes 40 MZ-..., 45 CL-4 y 50 MZ-5 soportan, solo limitadamente, la tecnología especial del predestello de medida de las cámaras arriba citadas. Por tanto, en algunas situaciones de la toma, pudiera ser necesario aplicar manualmente valores de corrección de la exposición del flash TTL (ajustes de la cámara).

ra). ¡El funcionamiento TTL con la citada combinación de cámara / flash, es, por tanto, recomendable con reservas! En el funcionamiento TTL parpadea como aviso el indicador ③ del adaptador esclavo SCA.

Destellos de aclaración automáticos TTL con luz de día TTL

En la mayor parte de las cámaras, en el programa automático P, el destello de aclaración automático TTL se activa a la luz del día (ver instrucciones de empleo de la cámara). Mediante el destello de aclaración TTL se pueden eliminar las incómodas sombras y, a la vez, conseguir, en tomas a contraluz, una equilibrada exposición entre sujeto y el fondo de la imagen. Un sistema de medición de la cámara, controlado por ordenador, se ocupa de la combinación adecuada de velocidad de obturación, abertura de trabajo y potencia de destello.

☞ *Se ha de evitar que la fuente de contraluz incida directamente en el objetivo, pues entonces, el sistema de medición TTL de la cámara se equivocaría!*

Corrección manual de la exposición del flash TTL (Flash-Override)

En algunas situaciones de la toma, existe la posibilidad de que la medición de la luz por el fotosensor interno de la cámara quede falseado. Esto ocurre, sobre todo, cuando el sujeto es oscuro delante de un fondo claro (sujeto subexpuesto) o el sujeto es claro delante de un fondo oscuro (sujeto sobreexpuesto). Para poder alcanzar una exposición correcta, con estas condiciones de la toma, en algunas cámaras se puede influir en la intensidad de la luz de destello en el modo TTL, (ver tam-

E

bién las instrucciones de la cámara). Según tipo de cámara, la indicación del alcance se adapta a la corrección de la exposición del flash. Con una corrección manual de la exposición del flash, en algunas cámaras, en el visor o en el display aparece el símbolo “+/-”.

¡El ajuste de la corrección de la exposición del flash TTL, se lleva acabo en la cámara (ver las instrucciones de empleo de la cámara)!

3.2 Modo automático del flash A

En el funcionamiento automático del flash “A”, un fotosensor en el flash asume la regulación de la luz del destello. Cuando se haya conseguido la suficiente luz, la electrónica del flash desconecta automáticamente. Así, lucirá la indicación de control de la exposición “OK” en el flash (ver capítulo 4.4).

El modo automático del flash se ajusta en el flash (ver las instrucciones de empleo del flash).

☞ *¡Condicionado por la cámara, no se soporta en las cámaras E-10, E-20P y E-20N el modo automático del flash A, en los funcionamientos de la cámara programa P y diafragma automático S!*

mecablitz 45 CL-4 y 60 CT-4

Seleccionar un diafragma automático en el flash, correspondiente a las condiciones de la toma, teniendo en cuenta la máxima distancia al objeto y indicada en el calculador de diafragmas.

En los funcionamientos de la cámara “A” y “M”, ajustar manualmente en la cámara el diafragma seleccionado en el flash.

mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-..., 45 CL-4 digi, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-... y 76 MZ-5 digi

¡Conmutar el flash al modo de funcionamiento automático "A" (ver instrucciones de empleo del flash)!

¡El flash ajusta automáticamente su diafragma automático sobre el diafragma seleccionado en la cámara. Observar de que el sujeto se encuentre dentro del alcance del flash (ver indicador del alcance del flash)!

Corrección manual de la exposición automática del flash

En los mecablitz 44 MZ-2, 54 MZ-..., 70 MZ-.. y 76 MZ-5 digi se puede ajustar, en modo automático del flash, un valor de corrección de la exposición del flash. Más detalles en las Instrucciones de empleo del flash.

Secuencias automáticas de destello „Fb“

Con los flashes mecablitz 54 MZ-..., 70 MZ-5 y 76 MZ-5 digi en funcionamiento automático, se puede realizar una secuencia de destellos. La secuencia de destellos se compone de tres tomas de flash consecutivas, con distintos valores de corrección de la exposición.

1ª toma: sin valor de corrección

2ª toma: valor de corrección negativo

3ª toma: valor de corrección positivo

Para indicaciones más exactas, rogamos consultar las instrucciones de empleo del flash.

E

3.3 Funcionamiento manual del flash „M“

En el funcionamiento manual “M” del flash no se realiza ninguna regulación de luz por sensor. En este caso se trabaja con la potencia total de luz o con una potencia parcial de luz del flash.

El modo manual del flash M se ajusta en el flash (ver las instrucciones de empleo del flash). Los funcionamientos rearme (Winder) W y estroboscópicos son modos de funcionamiento manuales del flash.

☞ *¡Condicionado por la cámara, no se soporta en las cámaras E-10, E-20P y E-20N el modo manual del flash M, en los funcionamientos de la cámara programa P y automatismo de diafragma S!*

mecablitz 45 CL-4, 45 CL-4 digi y 60 CT-4

Ajustar en el flash “M” o una potencia parcial de luz. Con ayuda del calculador de diafragmas en el flash, determinar el diafragma necesario de trabajo.

En los funcionamientos de la cámara “A” y “M” ajustar manualmente en la cámara la abertura seleccionada en el flash.

En el modo “M” de la cámara ajustar adicionalmente una velocidad de obturación inferior o igual a la velocidad de sincronización de la cámara (ver las instrucciones de empleo de la cámara).

Para evitar tomas movidas con velocidades lentas, se debe utilizar un trípode.

mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-..., 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-.. y 76 MZ-5 digi

La cámara transmite automáticamente al flash, el valor ajustado del diafragma. Al seleccionar una combinación apropiada de diafragma y potencia

parcial de luz (cámara / flash), ajustar el valor de la distancia para el sujeto. El valor de la distancia para una correcta exposición del flash, se indica en el display LC del flash, adaptándose los ajustes del diafragma y de la potencia parcial de luz.


En el modo "M" de la cámara, ajustar además una velocidad de obturación igual o menor a la de sincronización de la cámara. Para evitar tomas movidas con velocidades lentas, utilizar un trípode.


4. Funciones dedicadas del flash


4.1 Automatismo programado para flash

Algunas cámaras, en el funcionamiento programa P, mezclan la luz ambiente existente y el destello del flash, para determinar, según programación de la cámara, si la luz del flash se aplica como luz principal o como de aclaración (fill-in). La cámara ajusta automáticamente una combinación de tiempo - diafragma y activa el flash en modo TTL.

Ajuste en la cámara

- Ajustar en la cámara el modo de funcionamiento programa P.
- Seleccionar en la cámara el funcionamiento del flash AUTO o FILL-IN o .

 *En el modo de funcionamiento AUTO del flash, la cámara decide automáticamente la activación del flash. Si la luz ambiente existente es suficiente para una exposición en modo normal, entonces, la cámara evita el disparo del flash. Al accionar el disparador de la cámara, no se emite ningún destello.*

En el modo de funcionamiento del flash FILL-IN o  para cada toma se dispara un destello.

E

lo. Para más detalles, ver las instrucciones de empleo de la cámara.


Ajuste en el flash

- Ajustar el flash al funcionamiento TTL o EM (EM = EASY-MODE-TTL; solamente con 40 MZ... y 50 MZ-5).

Ajuste en el adaptador SCA

- La posición del interruptor ① es intrascendente.
- Ajustar el interruptor ② en la posición NORM.

4.2 Indicación de disposición de disparo del flash en la cámara

Cuando el condensador del flash está cargado, luce en el flash la indicación de disposición de disparo , indicando así que el flash está preparado para disparar, lo cual significa que en la siguiente toma se puede hacer uso de la luz del flash. La disposición de disparo se comunica también a la cámara y, en algunas, se ocupa de que haya en el display o en el visor de la cámara la correspondiente indicación (ver las instrucciones de empleo de la cámara).

Si se hace una toma, antes de que aparezca en la cámara o en el flash la indicación de la disposición de disparo, entonces el flash no dispara y la toma, según circunstancias, pudiera salir con una falsa exposición.

El LED naranja o el símbolo de flash parpadea en el visor de la cámara

Requerimiento para la utilización o conexión del flash.

Cuando está conectado el flash, esperar su indicación de disponibilidad.

El LED naranja o el símbolo de flash luce

El flash está dispuesto para disparar.

☞ *¡Dependiendo del tipo de cámara, las indicaciones en la cámara pudieran diferir de los ejemplos citados más arriba. Observar las indicaciones en las instrucciones de empleo de la cámara!*

Con algunos tipos de cámaras no aparece ninguna indicación de disponibilidad del flash en la cámara. ¡Observar, entonces, la indicación de disponibilidad en el flash!

4.3 Control automático de la sincronización del flash

Según el tipo de cámara y su modo de funcionamiento, al estar conectado el flash o al conseguirse la disposición de disparo, la velocidad de obturación se conmuta a la velocidad de sincronización del flash (por ej. con Olympus E-1, E-300, E-330, E-500 ver las instrucciones de empleo de la cámara).

Las velocidades de obturación más rápidas que la velocidad de sincronización del flash no se pueden ajustar, o se conmutan automáticamente a la velocidad de sincronización del flash. Algunas cámaras disponen de un margen de sincronización. Dependiendo del modo de funcionamiento de cámara, de la luz ambiente y de la distancia focal empleada del objetivo, la cámara activará una determinada velocidad de sincronización. Se pueden emplear velocidades de obturación más lentas que la velocidad de sincronización del flash, según el modo de funcionamiento de la cámara y de la sincronización del flash seleccionada

(E)

☞ *En cámaras digitales con obturación focal, no se produce ningún control automático de la velocidad de sincronización del flash. Condicionado por el sistema, se puede emplear el flash con cualquier velocidad de obturación. Si se necesita la plena potencia luminosa del flash, no se debe emplear una velocidad de obturación más rápida de 1/125 seg.*

4.4 Indicación del control de la exposición en el flash

¡El indicador de control de la exposición “OK.” aparece en el flash solamente cuando la toma en el funcionamiento TTL del flash o en el funcionamiento automático A del flash se ha expuesto correctamente!

Si, después de la toma no aparece la indicación de control de la exposición “OK”, se debe a que la toma estuvo subexpuesta y hay que ajustar al próximo valor más pequeño del diafragma (por ej. en lugar del diafragma f11, el diafragma inferior f8) o acortar la distancia al sujeto, o a la superficie de reflexión (por ej. con destellos indirectos) y repetir la toma. ¡Tener en cuenta el alcance del flash!

Con algunos tipos de flash (por ej. 40 MZ-3 /-3i, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-5, 76 MZ-5 digi) se puede emitir, además del indicador óptico, un aviso acústico (bip). ¡Más detalles, en las instrucciones del flash!

☞ *¡Condicionado por el sistema, la indicación del control de la exposición del flash en el modo TTL sólo es totalmente soportada por los mecablitz 40 MZ., 44 MZ-2, 45 CL-4 digi, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-.. y 76 MZ-5 digi !*

4.5 Control automático del zoom por motor

En flashes con reflector zoom motorizado (por ej. mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-..., 54 MZ-..., 70 MZ-... y 76 MZ-5 digi) el ángulo de iluminación del reflector del flash se adapta automáticamente a la posición del reflector o la distancia focal del objetivo empleado.

Después de conectar el flash, se conmuta inmediatamente al funcionamiento „Auto-Zoom“, siempre que la cámara esté conectada y se active al pulsar el disparador de la cámara.

Condicionado por el sistema, en algunas cámaras, la cobertura del reflector zoom del flash es mayor de lo necesario para la distancia focal del objetivo. ¡Por lo tanto, no se precisa una corrección manual de la posición del zoom del reflector del flash!

Ejemplo:

*Indicación de la distancia focal del objetivo = 35 mm;
posición del reflector del flash = 28 mm.*

La toma está correctamente iluminada, porque el reflector del flash alumbra una superficie mayor que el formato de la toma.

4.6 Destello de medición autofocus

Tan pronto como las condiciones de la luz ambiente para un enfoque automático ya no sean suficientes, la electrónica de la cámara activa un destello de medición para auto – enfoque (AF). El reflector AF del flash emite un dibujo de franjas que se proyecta sobre el sujeto. Entonces, la cámara puede enfocar automáticamente sobre este dibujo. El alcance del destello de medición AF es de aprox. 6 m...9 m, según objetivo. Debido al paralaje entre el objetivo y el reflector autofocus, el

E

límite de medición para el límite de proximidad es de aprox. 0,7 m hasta 1 m. Los objetivos zoom con reducida abertura inicial del diafragma limitan, en parte considerablemente, el alcance del destello de medición AF.

¡Para que la cámara pueda activar el destello de medición AF, hay que ajustar el modo “de funcionamiento AF” en la cámara, y (caso de varios sensores AF), seleccionar el sensor AF central!

mecablitz 45 CL-4 y 60 CT-4

Para unir estos flashes con el adaptador SCA, hace falta el cable de conversión „SCA 3000C“ (accesorio opcional). De esta manera, el emisor de medida AF integrado en la carcasa del SCA 3000C, asume la función para el destello de medida AF del flash.

mecablitz 45 CL-4 digital

Para unir estos flashes con el adaptador SCA, hace falta el cable de conversión „SCA 3045“ (accesorio opcional). De esta manera, el emisor de medida AF integrado en la carcasa del SCA 3045, asume la función para el destello de medida AF del flash.

mecablitz 40 MZ-... , 54 MZ-... , 50 MZ-5, 70 MZ-... y 76 MZ-5 digi junto con el cable SCA 3008A

Estos modelos de flashes, en caso de necesidad, se pueden encadenar con la cámara, gracias al cable de unión SCA 3008A. De esta manera, el emisor de medida AF integrado en la carcasa del SCA 3008A, asume la función para el destello de medida AF del flash.

☞ *¡Algunos tipos de cámaras (por ej. E-1) activan solamente el emisor de medida AF inter-*

no de la cámara. Entonces no se activa el emisor de medida AF del flash. Las cámaras E-10, E-20P y E-20N no soportan el emisor de medida AF de flashes externos!

4.7 Indicación automática del alcance del destello

Las cámaras con sistema de zapatas portaflash o con sistema de toma para flash de 5 polos, transmiten al flash los valores de la sensibilidad de la película empleada (ISO), diafragma, distancia focal del objetivo y la corrección seleccionada de la exposición. A partir de los datos transmitidos por la cámara y su número guía, el flash calcula el correspondiente ámbito del destello. En el display LC del flash (mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-2, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ..., 76 MZ-5 digi) aparece el máximo alcance del destello. Para más detalles, ver el modo de empleo del flash.

¡Para evitar sobreexposiciones, hay que mantener una distancia mínima al sujeto de aprox. el 10 % del máximo alcance!

☞ *¡Cuando el reflector del flash está girado, o el flash trabaja en modo Metz-Remote sin cables, no se origina ninguna indicación del alcance!*

Dependiendo del tipo de flash, se puede llevar a cabo adicionalmente una indicación para la sensibilidad ISO y el diafragma. Condicionado por el sistema, en algunos tipos de cámaras los valores indicados pueden variar de los ajustes en la cámara. Para el funcionamiento TTL del flash, esto no tiene importancia; los valores no precisan de ninguna corrección manual!

E

4.8 Función de predestellos para reducir el „efecto de ojos rojos“

El “efecto de ojos rojos” es, básicamente, un efecto físico. Aparece siempre, cuando la persona a fotografiar mira, más o menos directamente, a la cámara, la luz ambiente es relativamente oscura y el flash se encuentra sobre o inmediatamente al lado de la cámara. El flash ilumina entonces el fondo del ojo, dejando aparecer la sangre de la retina, a través de la pupila y la cámara lo representa como un punto o mancha roja.

La función para reducir el “efecto de ojos rojos” representa una considerable mejora (Red-Eye-Reduction). Su utilización consiste en que el flash emite algunos predestellos, muy débilmente visibles, antes del consiguiente destello principal. Estos predestellos sirven para provocar que se vaya cerrando la pupila de los sujetos, reduciendo así dicho efecto de los ojos rojos.

¡La función de predestellos se ajusta en la cámara y se visualiza mediante el correspondiente símbolo (ver las instrucciones de empleo de la cámara)!

☞ *¡Cuando se utiliza la función de predestellos, en algunos tipos de cámaras no es posible la sincronización a la 2ª cortinilla (REAR)!
La función de predestellos solamente es soportada por algunos tipos de cámaras, en el funcionamiento de la cámara P y el funcionamiento del flash TTL.*

4.9 Sincronización

Sincronización normal

En la sincronización normal, el flash se dispara al comienzo del tiempo de obturación (sincronización a la

1ª cortinilla). La sincronización normal es el modo de funcionamiento estándar y se lleva a cabo en todas las cámaras. Está indicada para la mayor parte de las tomas con flash. En el flash no se visualiza ningún ajuste o indicación para este funcionamiento.

Sincronización a la 2ª cortinilla

La sincronización a la segunda cortinilla (2nd curtain, SLOW 2 o REAR), es una ventaja en los casos de exposición con tiempos de obturación largos (más de, por ej., 1/30 seg.) u sujetos en movimiento con fuente de luz propia, ya que estas fuentes de luz provocan que aparezcan franjas tras el sujeto en movimiento, en vez de delante, como en el caso de sincronización a la 1ª cortinilla. Con la sincronización a la 2ª cortinilla, y fuentes de luz en movimiento, se consigue una reproducción más „natural“ de la situación de la toma.

Si se selecciona la sincronización a la 2ª cortinilla, el momento del disparo del flash, desde la abertura de la primera cortinilla, se retrasa hasta unas fracciones de segundos antes del comienzo de la 2ª cortinilla. Si se selecciona una velocidad lenta, o el funcionamiento “bulb” con un apropiado diafragma, quedarán todavía huellas del sujeto, reconocibles sobre la película, debido a la luz ambiente (por ej. faros de vehículos, que dejan trazas luminosas). Justo antes de concluir el tiempo de obturación, el destello emitido por el flash congela el sujeto en movimiento, al final de las huellas de luz. Así, la toma quedará más natural y la impresión visual de las huellas luminosas es más realista que en fotos en las que el destello fija el sujeto al comienzo de las trazas de luz y del

E

movimiento. La sincronización a la 2ª cortinilla se ajusta en la cámara (ver instrucciones de empleo de la cámara).

Sincronización a la 1ª cortinilla



Sincronización a la 2ª cortinilla



☞ *¡En algunos tipos de cámaras, con la sincronización a la 2ª cortinilla, se activa automáticamente además, la sincronización de velocidad lenta SLOW! ¡Con el fin de evitar fotos movidas con velocidades lentas, recomendamos utilizar un trípode! Después de la toma, no olvidar desactivar de nuevo esta función, ya que, caso contrario, en ciertas circunstancias, saldrían las fotos movidas incluso en las tomas „normales“ con flash, debido a las sincronizaciones de velocidad lenta!*

¡La sincronización a la 2ª cortinilla no es posible cuando está activada la función de predestellos para evitar el efecto de los ojos rojos!

Sincronización de velocidad lenta

Algunas cámaras ofrecen la posibilidad del funcionamiento del flash con sincronización de velocidad lenta "(SLOW, SLOW 1 o SLOW 2). Con este modo de funcionamiento se puede resaltar fuertemente el fondo de la imagen, con reducida luminosidad ambiente. Esto se consigue mediante velocidades de obturación en la cámara, adaptadas a la luz ambiente. Para ello, la cámara activa automáticamente velocidades de obturación más lentas que la velocidad de sincronización del flash (por ej. con tiempos de obturación hasta 30 seg.). Con SLOW 1, la sincronización se realiza en la 1ª cortinilla de obturación, con SLOW 2 a la segunda cortinilla. El ajuste de la sincronización de velocidad lenta se lleva acabo en la cámara (ver las instrucciones de empleo de la cámara).

☞ *¡Con velocidades lentas de obturación, rogamos utilizar un trípode, para evitar fotos movidas! Asegurarse de que, con el ajuste manual de la velocidad de obturación, luz ambiente no sea suficiente por sí misma para una exposición correcta, pues si no, se podrían producir sobreexposiciones!*

Sincronización a corto tiempo HSS

En la sincronización a corto tiempo HSS, el flash también puede utilizarse con tiempos de obturación más cortos del tiempo de sincronización de flash.

mecablitz 45 CL-4 digitalsoportan la sincronización a corto tiempo en el modo de flash TTL y en el modo manual de flash en los tipos de cámara adecuados (véanse las instrucciones de uso de la cámara).

E

- ☞ *En función del sistema, en la sincronización a corto tiempo disminuye de manera considerable la cifra indicadora y, por lo tanto, el alcance del flash.*

Procedimiento de configuración

- Encender el flash y la cámara.
- Presionar el disparador de la cámara para que se establezca un intercambio de datos entre el flash y la cámara.

mecablitz 45 CL-4 digital

- Ajustar en el flash el modo TTL o manual M (véanse las instrucciones de uso del flash).
- Pulsar la tecla "Modo" hasta que aparezca "HSS" en la ventana.

4.10 Función despertador para el flash

Los flashes 44 MZ-... y 54 MZ-... tienen la posibilidad de desconectarse automáticamente 1, 3 o 10 minutos después del último destello o ajuste (función Auto-Off). Entonces, después de la desconexión automática, el flash se encuentra en el estado de ahorro de energía Standby. El adaptador SCA vuelve a conectar el flash, al pulsar el disparador de la cámara (función despertador - Wake-Up).

- ☞ *Cuando no se vaya a utilizar el flash durante largo tiempo, rogamos desconectarlo mediante el interruptor principal, para evitar que se descarguen las fuentes de energía.*

5. Funcionamiento del flash Metz-Remote, sin cables

En el modo del flash Metz-Remote sin cables, un flash controlador en la cámara regula, sin cables,

la dosificación de la emisión de luz emitida por uno o varios flashes esclavos. Condicionado por el sistema, el flash controlador debe trabajar en funcionamiento automático (Metz Remote Automatic).

☞ *¡El funcionamiento Metz TTL-Remote del flash, no es soportado, debido a la tecnología de las cámaras digitales Olympus. Si se activa en el flash, en el modo de funcionamiento TTL, la función de controlador, entonces, como aviso, parpadea en el adaptador SCA el indicador ③!*

¡El funcionamiento del flash con el reflector secundario (40 MZ-3 / -3i, 50 MZ-5, 54 MZ-... y 70 MZ-5) no es posible! ¡La velocidad de obturación de la cámara no debe ser superior a 1/60 seg.!

Flashes controladores

Los flashes mecablitz 40 MZ-..., 54 MZ-..., 70 MZ-... y 76 MZ-5 digi se pueden utilizar como controladores en una configuración sin cables „modo del flash Metz-Remote“. Las indicaciones para utilizar el funcionamiento como controlador, figuran en las instrucciones de empleo del respectivo flash.

Flashes esclavos

Con los flashes mecablitz 28CS-2 digital, 34 CS-2, 34 CS-2 digital, 40 MZ..., 44 MZ-2, 45 CL-4 digi, 50 MZ..., 54 MZ-..., 70 MZ-... y 76 MZ-5 digi es posible su utilización sin cables en „modo Metz-Remote“ como flashes esclavos. Para los flashes 40 MZ-..., 44 MZ-..., 45 CL-4 digi, 54 MZ-... y 70 MZ-4 se necesita el adaptador esclavo SCA 3083 digital. La antorcha del mecablitz 50 MZ-5, 70 MZ-5 y 76 MZ-5 digi se puede utilizar sin adaptador esclavo.

☞ *¡Los flashes esclavos, para el modo automático Metz Remote, deben trabajar en funcionamiento TTL, con lo que se pueden regular*

por el flash controlado! Otras indicaciones para el funcionamiento esclavo figuran en las instrucciones de empleo del respectivo flash, o en las instrucciones de empleo del adaptador SCA 3083 digital.

6. Funcionamiento esclavo del flash

☞ *El Funcionamiento esclavo del flash no se cubre por las cámaras E-1 y E-300.*

6.1 Generalidades

En este modo de funcionamiento, el flash esclavo se dispara sin cables, mediante el destello del flash de la cámara. Las cámaras digitales Olympus, emiten en modo de flash, una fracción de segundo antes de la toma o del destello principal, uno o dos predestellos de medida, que no intervienen en la exposición de la toma. ¡El adaptador SCA 3202 controla el flash esclavo, de manera que dispara simultáneamente con el destello principal.

El flash se puede activar en modo de flash automático A o en modo manual M.

☞ *¡Condicionado por el sistema, en el funcionamiento esclavo, sin cables, no es posible el modo TTL del flash! En el caso de que el flash esté conmutado al modo de funcionamiento TTL o EM (EM = Easy-Mode-TTL; únicamente con 40 MZ-..., 50 MZ-5), parpadea como aviso el indicador ③ en el adaptador SCA! ¡Recomendamos el modo automático A del flash!*

¡Tener en cuenta de que el sensor luminoso en la cara delantera del adaptador SCA, debe poder recibir correctamente la luz del flash de la cámara, reflejada por el sujeto, para poder disparar el

flash esclavo! ¡No tapar el sensor luminoso en el adaptador SCA!

La máxima distancia al sujeto depende, entre otros, de la luz ambiente y de las características reflectantes del sujeto así como del entorno de la toma. Por esto, no es posible indicar valores concretos del alcance máximo del flash esclavo. El sujeto puede estar alejado de la cámara o del flash esclavo, hasta que el sensor en el adaptador SCA reciba todavía la suficiente luz reflejada del flash de la cámara, como para que el flash esclavo pueda disparar con seguridad. En caso de duda, efectuar tomas de prueba o reducir la distancia al sujeto.

¡La luz del flash de otros fotógrafos que operan con la misma o similar técnica de predestellos y que se encuentran en el ámbito de sensibilidad del flash esclavo, pueden provocar el disparo involuntario del mismo!

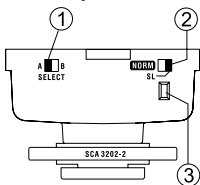
¡Tener en cuenta que, en modo de flash esclavo, los ajustes efectuados en la cámara, para las correcciones de la exposición del flash o para las series de exposiciones, condicionado por el sistema, no tienen efecto en el flash esclavo!

¡Antes de efectuar una toma, asegurarse de que, tanto el flash de la cámara, como también el flash esclavo están dispuestos para disparar (ver los correspondientes indicadores)!

¡Condicionado por el sistema, para el funcionamiento como flash esclavo, no debe estar activada en la cámara la función de predestellos reductora del “efecto de los ojos rojos” (Red-Eye-Reduction)!

E

6.2 Ajustes en el adaptador SCA



- La posición del interruptor ① SELECT es intrascendente.
- Conmutar el interruptor ② a la posición "SL" (SLAVE).
- El indicador ③ del adaptador luce en rojo.

El indicador ③ del adaptador parpadea en rojo como aviso de que en el flash está ajustado el modo de funcionamiento TTL ¡Conmutar el flash al modo automático A o al modo manual M!

6.3 Ajustes del flash y de la cámara

El flash se monta, junto con el adaptador SCA por ej. en la zapata portaaccesorios de la regleta portaflash 3436 (accesorio opcional). La cámara se monta sobre la regleta portaflash.

Posición del reflector

mecablitz 40 MZ-..., 44 MZ-2, 50 MZ-5, 54 MZ-..., 70 MZ-... y 76 MZ-5 digi:

Después de la conexión del flash, se conmuta automáticamente al funcionamiento "Auto-Zoom" y el reflector se posiciona en 24 mm o en 28 mm.

Valor ISO

El valor ISO (sensibilidad luminosa) del flash se ajusta manualmente al valor ISO de la cámara (ver las características técnicas de la cámara).

☞ *¡En el caso de que no se pueda ajustar exactamente el valor ISO de la cámara, seleccionar entonces el siguiente valor más próximo, Evitar en la cámara el ajuste ISO „AUTO“!
¡Efectuar eventualmente tomas de prueba con distintos valores ISO! Comparar los resultados de las tomas y buscar el ajuste óptimo para la cámara.*

Cámaras sin posibilidad de ajuste del modo de la cámara o del diafragma del objetivo

Funcionamiento automático del flash A

Ajustar en el flash, como diafragma automático, el mayor valor de abertura (corresponde al mínimo valor del diafragma) del objetivo de la cámara (ver las características técnicas de la cámara). ¡Para cámaras con objetivo zoom, pudieran ser necesarios distintos diafragmas automáticos para los ámbitos tele y gran angular!

☞ *¡En el caso de que no se pueda ajustar el valor exacto del diafragma de la cámara, seleccionar entonces en el flash el respectivo valor correlativo! ¡Efectuar eventualmente tomas de prueba con distintos diafragmas automáticos! Comparar los resultados de las tomas y buscar el ajuste óptimo para la cámara.*

Funcionamiento manual del flash M

Determinar la distancia necesaria al sujeto, seleccionando el nivel de potencia, total o parcial, y teniendo en cuenta el valor del diafragma del objetivo. ¡Observar la indicación de la distancia en la calculadora del diafragma o la distancia indicada en el display LC del flash!

Cámaras con posibilidad de ajuste del modo de la cámara o del diafragma del objetivo

Funcionamiento automático del flash A

Ajustar la cámara al modo de automatismo de velocidad A o en modo manual M (ver las instrucciones de empleo de la cámara).

En el modo de automatismo de velocidad A, la cámara selecciona automáticamente una velocidad apropiada de obturación. En funcionamiento M manual, ajuste Vd. mismo en la cámara una velocidad adecuada de obturación (ver las instrucciones de empleo de la cámara; por ej. aprox. 1/60 seg.).

Seleccionar en la cámara un diafragma apropiado. Ajustar manualmente en el flash esclavo el mismo valor para el diafragma automático. Para tiempos largos de obturación (por ej. superiores a 1/30 seg.) utilizar por seguridad un trípode para evitar fotos movidas o sin nitidez.

☞ *¡En el caso de que no se pueda ajustar el valor exacto del diafragma de la cámara, seleccionar entonces en el flash el respectivo valor correlativo! ¡Efectuar eventualmente tomas de prueba con distintos diafragmas automáticos! Comparar los resultados de las tomas y buscar el ajuste óptimo para la cámara.*

Funcionamiento manual del flash M

Determinar la distancia necesaria al sujeto, seleccionando el nivel de potencia, total o parcial, y teniendo en cuenta el valor del diafragma del objetivo. ¡Observar la indicación de la distancia en la calculadora del diafragma o la distancia indicada en el display LC del flash!

7. Ayuda en caso de problemas

Si, alguna vez, por ej., aparecen en el display LC del flash indicaciones absurdas, o el flash no funciona como es debido, se puede proceder como sigue:

- 1a) Desconectar el flash, mediante el interruptor principal.
- 1b) Sacar del flash las fuentes de energía.
- 1c) Conectar el flash durante 1 segundo y desconectarlo de nuevo.
- 1d) Colocar nuevamente las fuentes de energía.

o / y:

- 2a) Desconectar la cámara y el flash.
- 2b) Retirar el adaptador SCA del flash y montarlo de nuevo.

Tras la conexión, el flash debería funcionar „normalmente“. Si no es el caso, rogamos se dirijan a su proveedor especializado.

E

Para más informaciones actualizadas, rogamos visiten nuestra página Metz en Internet: www.metz.de



Your Metz product was developed and manufactured with high-quality materials and components which can be recycled and/or re-used.

(GB)

This symbol indicates that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from normal garbage at the end of its operational lifetime.

Please dispose of this product by bringing it to your local collection point or recycling centre for such equipment.

This will help to protect the environment in which we all live.



Il vostro prodotto Metz è stato progettato e realizzato con materiali e componenti pregiati che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo simbolo significa che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici alla fine del loro utilizzo.

(I)

Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio negli appositi punti di raccolta locali o nei centri preposti al riciclaggio.

Contribuite anche voi a tutelare l'ambiente nel quale viviamo.

Contribuite anche voi a tutelare l'ambiente nel quale viviamo.



Su producto Metz ha sido concebido y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.

(E)

Este símbolo significa que los aparatos eléctricos y electrónicos, al final de su vida útil, deberán ser separados de los residuos domésticos y reciclados.

Rogamos llevar este aparato al punto de recogida de su municipio o a un centro de reciclaje.

Por favor, contribuya Vd. también en la conservación del ambiente en que vivimos.

CE **Note:** (GB)

Within the framework of the CE approval symbol, correct exposure was evaluated in the course of the electromagnetic compatibility test.

⚠ Do not touch the SCA contacts !

In exceptional cases the unit can be damaged if these contacts are touched.

CE **Avvertenza:** (I)

Nell'ambito delle prove EMV per il segno CE è stata valutata la corretta esposizione.

⚠ Non toccate mai i contatti SCA !

In casi eccezionali il toccare può causare danni all'apparecchio.

CE **Atención:** (E)

El símbolo CE significa una valoración da exposición correcta con la prueba EMV (prueba de tolerancia electromagnética).

⚠ No tocar los contactos SCA !

En algunos casos un contacto puede producir daños en el aparato.

OLYMPUS-CAMEDIA

Dedicated/Dedicate/Dedicadas-Mode

C-4000Z, C-4040Z, C-3040Z, C-3030Z, C-3000Z, C-2040Z,
C-2100UZ, C-2500L, C-5050Z, C-5060WZ, C-7070WZ,
C-8080WZ, C-730UZ, C-700UZ, C-750UZ, E-1, E-3, E-10,
E-20P, E-20N, E-30, E-100RS, E-300, E-330, E-400,
E-420, E-450, E-500, E-510, E-520, E-620, SP-350,
SP-570, Pen E-P1/P2, Pen E-PL1

**Cordless slave mode / Modo asservito (slave) senza
cavi / Funcionamiento esclavo, sin cables:**
All / tutte le camere Olympus / todas las cámaras
Camedia-Kameras (not / non / no E-1, E-300)

Leica

Digilux 3, V-Lux 1

Panasonic

Lumix DMC-FZ50, DMC-G1, DMC-L1, DMC-L10, DMC-LX3,
DMC-6F1, DMC-6H1



Art. Nr. 000332028

Metz-Werke GmbH & Co KG

Postfach 1267 • D-90506 Zirndorf
Tel. (0911) 9706-0 • Fax (0911) 9706-340
www.metz.de • info@metz.de

Errors excepted. Subject to changes!

701 47 0020.A12

Riserva di modifiche e disponibilità di fornitura.

Con reserva de modificaciones y posibilidades de entrega.